

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

25 AVRIL 1991

### PROJET DE LOI

**apportant diverses modifications à  
la législation relative aux pensions  
du secteur public**

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES  
FINANCES (1)

PAR M. DE ROO

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 12 et 26 mars et du 16 avril 1991.

**Ce projet de loi a été examiné en réunion publique de Commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. J. Michel.

**A. — Titulaires :**

C.V.P. M. De Roo, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.  
P.S. MM. Collart, Daerden, Defosset, Donfut, Léonard (J.-M.).  
S.P. Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Lisabeth, Willockx.  
P.V.V. MM. Bril, Daems, Verhofstadt.  
P.R.L. MM. Kubla, van Weddingen.  
P.S.C. MM. Léonard (A.), Michel (J.).  
V.U. MM. Candries, Loones.  
Ecolo/ Agalev M. De Vlieghe.

**B. — Suppléants :**

MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dumez, Mme Merckx-Van Goey, MM. Van Hecke, Van Rompaey.  
Mme Burgeon (C.), MM. Denison, Dufour, Gilles, Mayeur, Vancrombruggen.  
M. Dielens, Mme Lefebvre, MM. Peuskens, Vandenbroucke.  
MM. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.  
MM. Ducarme, Foret, Gol.  
MM. Beaufays, Jérôme, Laurent.  
Mme Maes, MM. Vangansbeke, Vanhorenbeek.  
M. Simons, Mme Vogels.

*Voir :*

- 1523 - 90 / 91 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 3 : Amendements.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

25 APRIL 1991

### WETSONTWERP

**houdende diverse wijzigingen aan de  
wetgeving betreffende de pensioenen  
van de openbare sector**

#### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
FINANCIËN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE ROO

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 26 maart en 16 april 1991.

**Dit wetsontwerp werd besproken in openbare Commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer J. Michel.

**A. — Vaste leden :**

C.V.P. H. De Roo, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.  
P.S. HH. Collart, Daerden, Defosset, Donfut, Léonard (J.-M.).  
S.P. Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Lisabeth, Willockx.  
P.V.V. HH. Bril, Daems, Verhofstadt.  
P.R.L. HH. Kubla, van Weddingen.  
P.S.C. HH. Léonard (A.), Michel (J.).  
V.U. HH. Candries, Loones.  
Ecolo/ Agalev H. De Vlieghe.

**B. — Plaatsvervangers :**

HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dumez, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Van Hecke, Van Rompaey.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. Denison, Dufour, Gilles, Mayeur, Vancrombruggen.  
H. Dielens, Mevr. Lefebvre, HH. Peuskens, Vandenbroucke.  
HH. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.  
HH. Ducarme, Foret, Gol.  
HH. Beaufays, Jérôme, Laurent.  
Mevr. Maes, HH. Vangansbeke, Vanhorenbeek.  
H. Simons, Mevr. Vogels.

*Zie :*

- 1523 - 90 / 91 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 tot 3 : Amendementen.

## 1. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

Le projet à l'examen concerne uniquement le régime de pension du secteur public, le premier à avoir été institué dans notre pays. Pour le personnel de l'Etat au sens large du terme, le régime applicable a en effet été défini par une loi du 21 juillet 1844, qui a été modifiée et complétée à de nombreuses reprises. Cette loi a par ailleurs été rendue applicable à différentes catégories de personnel civil qui ont été au fil du temps appelées à bénéficier d'une pension à charge du Trésor public. Certaines catégories relèvent, à l'intérieur du régime, de mesures particulières justifiées par la nature différente des carrières. Tel est le cas, par exemple, des enseignants, des magistrats ou des membres d'autres corps spéciaux. Les pensions accordées aux militaires sont quant à elles regroupées dans les lois coordonnées sur les pensions militaires.

En ce qui concerne les pouvoirs locaux et provinciaux, les régimes de pension de leur personnel relèvent en principe de leur compétence. Mais le législateur est intervenu, par exemple, en imposant aux communes, par la loi du 25 avril 1933, l'obligation d'octroyer à leur personnel une pension au moins égale à celle du personnel de l'Etat. Il est également intervenu par d'autres dispositions directement applicables à l'ensemble des régimes de pension du secteur public ou en vertu desquelles les pouvoirs locaux ou provinciaux ont été obligés d'adapter leur règlement de pension; ces diverses mesures allant depuis longtemps déjà dans le sens d'une harmonisation au sein même du régime de pension du secteur public.

Il a également été question ces dernières années d'harmoniser *entre eux* les divers régimes de pension. Ainsi, la loi du 5 août 1978 contient des dispositions qui limitent les pensions individuelles ou les cumuls de plusieurs pensions. En matière de cumul d'une pension du secteur public avec une activité professionnelle, sont ainsi d'application les mêmes règles que celles qui valent dans le régime de pension des travailleurs salariés.

Enfin, en ce qui concerne les pensions de survie du secteur public, le régime applicable actuellement, est celui instauré par la loi du 15 mai 1984 dont certains principes de base sont similaires à ceux existant dans le régime des travailleurs salariés.

Le présent projet ne s'inscrit pas dans cette dernière tendance mais affirme au contraire le caractère spécifique de la pension du secteur public qui est personnelle, viagère et a la nature d'un traitement différé. Le Gouvernement a donc été particulièrement attentif à respecter l'autonomie de chaque régime et à éviter les transferts de charges.

C'est ainsi que le mode de calcul de la pension de survie a été revu et simplifié. La pratique avait en effet démontré que le mode de calcul résultant de la loi du 15 mai 1984, en prenant en compte les droits à pen-

## 1. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

Het ter tafel liggende ontwerp heeft uitsluitend betrekking op de pensioenregeling van de overheidssector, de eerste die in ons land tot stand kwam. Voor de rijksambtenaren, in de ruime betekenis van het woord, werd de toepasselijke regeling immers vastgesteld bij de wet van 21 juli 1844 die herhaaldelijk gewijzigd en aangevuld werd. Die wet werd overigens toepasselijk gemaakt op diverse categorieën van burgerlijk personeel die in de loop der jaren aanspraak konden maken op een pensioen ten laste van de Schatkist. Binnen die regeling gelden voor bepaalde categorieën bijzondere maatregelen die door de verschillende aard van de loopbanen gerechtvaardigd zijn. Dat is onder meer het geval met de leerkrachten, de magistraten of de leden van andere bijzondere korpsen. De aan de militairen toegekende pensioenen zijn ten andere samengebracht in de gecoördineerde wetten betreffende de militaire pensioenen.

De lokale en provinciale overheden zijn in principe bevoegd voor de pensioenregeling van hun eigen personeel. De wetgever is echter opgetreden bij wet van 25 april 1933 en heeft de gemeenten verplicht aan hun personeel een pensioen uit te keren dat ten minste even hoog hoorde te zijn als het pensioen van de rijksambtenaren. De wetgever heeft voorts andere maatregelen opgelegd die voor alle pensioenregelingen van de openbare sector rechtstreeks van toepassing zijn of krachtens welke de lokale of provinciale overheden verplicht werden hun pensioenregeling aan te passen. Al die maatregelen gaan sinds lang in de zin van een harmonisatie in de pensioenregeling van de openbare sector.

De jongste jaren was er daarenboven sprake van een *onderlinge* harmonisatie van de diverse pensioenregelingen. De wet van 5 augustus 1978 bevat aldus bepalingen die de individuele pensioenen of de cumulatieve van verscheidene pensioenen aftoppen. Zo gelden dezelfde regels als voor de regeling voor werknemerspensioenen indien een pensioen van de openbare sector met een beroepsactiviteit wordt gecumuleerd.

Wat ten slotte de overlevingspensioenen in de overheidssector betreft, werd de thans geldende regeling ingevoerd bij de wet van 15 mei 1984, waarvan sommige basisbeginselen gelijkaardig zijn aan de beginselen in de regeling voor werknemerspensioenen.

Dit ontwerp sluit niet bij die laatste strekking aan, doch legt integendeel de klemtoon op de specifieke aard van de pensioenen in de overheidssector, met name een persoonlijk en levenslang pensioen dat een uitgestelde wedde is. De Regering heeft er derhalve nauwlettend op toegezien dat de autonomie van elke regeling bewaard bleef en dat de overdracht van lasten werd voorkomen.

Aldus is de berekeningswijze van het overlevingspensioen herzien en vereenvoudigd. Uit de praktijk was immers gebleken dat de berekeningswijze die het resultaat was van de wet van 15 mei 1984, waarbij re-

sion dans le secteur social du chef du travail du conjoint décédé, provoquait des conflits inextricables entre les divers régimes et entraînait par conséquent d'importants retards dans le traitement des dossiers.

D'autres mesures pourraient être citées, qui amélioreraient le sort de certaines catégories de pensionnés dans le cadre spécifique décrit ci-dessus.

Il en va ainsi du conjoint survivant en cas d'existence d'un mariage précédent, dissous par le divorce, pour lequel il est proposé de garantir la moitié de la pension qu'il aurait obtenue s'il avait été unique bénéficiaire, sans modifier pour autant le taux de la pension du conjoint divorcé.

*Le Ministre* rappelle à cet égard que la pension de retraite du secteur public étant un droit individuel, aucune pension n'est assurée dans ce régime au conjoint séparé ou divorcé du vivant de son ex-conjoint.

Une autre mesure importante est celle qui modifie le régime mis en place par l'AR n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics. Les cinq tranches annuelles actuellement utilisées sont en effet remplacées par un système plus équilibré où le volume global des périodes non prestées qui peuvent être admises pour le calcul de la pension sera fixé en proportion du volume des prestations réellement effectuées par l'agent au cours de sa carrière.

Conformément à l'accord de programmation sociale des services publics pour l'année 1989, le projet prévoit aussi le rétablissement, durant trois années, pour les membres du personnel de la SNCB entrés en fonction après le 31 décembre 1960, de la faculté de demander leur mise à la retraite à l'âge de 55 ans moyennant trente années de service au titre de membre du personnel roulant.

Le Ministre reconnaît par ailleurs que la matière traitée est extrêmement technique.

De nombreux amendements ont été déposés au Sénat et chacun d'eux a fait l'objet d'une discussion approfondie. Le Gouvernement s'est rallié dans plusieurs cas à l'argumentation des Commissaires, notamment en ce qui concerne les règles de cumul applicables aux rentes de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer pour les services rendus après 1960 et la nouvelle définition de l'activité de service au 31 décembre 1960 pour l'application au personnel enseignant des dispositions transitoires prévues par l'article 116, § 2, de la loi unique du 14 février 1961.

kening werd gehouden met de pensioenrechten in de sociale sector uit hoofde van de overleden echtgenoot, uiterst ingewikkelde tegenstellingen tussen de onderscheiden regelingen veroorzaakte en dat dit een aanzienlijke achterstand bij de behandeling van de dossiers teweegbracht.

Men kan nog andere maatregelen aanhalen die de situatie van bepaalde categorieën van gepensioneerden in het hierboven beschreven specifieke kader verbeteren.

Dat is het geval voor de langstlevende echtgenoot wanneer er een eerder huwelijk was dat door echtscheiding werd ontbonden; voorgesteld wordt hem de helft van het pensioen te waarborgen waarop hij recht zou hebben indien hij de enige rechthebbende was, zonder evenwel het pensioenbedrag van de uit de echt gescheiden echtgenoot te wijzigen.

In dit verband herinnert de Minister eraan dat aangezien het rustpensioen van de openbare sector een individueel recht is, de gescheiden of uit de echt gescheiden echtgenoot in die regeling geen enkel recht op pensioen kan doen gelden zolang de ex-echtgenoot leeft.

Een andere belangrijke maatregel is die waarbij een wijziging wordt aangebracht aan het stelsel ingevoerd bij het koninklijk besluit n° 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten. De thans gehanteerde vijf tranches van één jaar, worden immers vervangen door een evenwichtiger stelsel waarbij het globale volume van de perioden van afwezigheid die voor de pensioenberekening in aanmerking komen, wordt vastgesteld naar evenredigheid van het volume van de diensten die het personeelslid tijdens zijn loopbaan werkelijk heeft verricht.

Voorts voert het wetsontwerp, overeenkomstig het in 1989 voor de overheidsdiensten gesloten akkoord betreffende de sociale programmatie, ten behoeve van de na 31 december 1960 in dienst getreden personeelsleden van de NMBS voor een periode van drie jaar opnieuw de mogelijkheid in om met ingang van de leeftijd van 55 jaar hun pensionering aan te vragen, op voorwaarde dat zij dertig jaar dienst als rijdend personeelslid hebben.

De Minister erkent overigens dat dit een uiterst technische aangelegenheid betreft.

In de Senaat is aan alle van het grote aantal aldaar ingediende amendementen een grondige bespreking gewijd. De Regering heeft zich in verschillende gevallen bij het betoog van de commissieleden aangesloten. Zulks is met name geschied wanneer het ging om de cumulatierегeling die van toepassing is op de door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid uitgekeerde pensioenen waaraan na 1960 geleverde diensten ten grondslag liggen, alsmede om de nieuwe omschrijving van het begrip « dienstactiviteit op 31 december 1960 » met het oog op het van toepassing brengen van artikel 116, § 2, van de eenheidswet van 14 februari 1961 op het onderwijzend personeel.



Beaucoup de modifications répondent à des observations formulées par la Cour des comptes. A maintes reprises, en effet, ce Haut Collège a refusé de viser les pensions tant que des modifications légales n'étaient pas prises afin d'amender des dispositions liées, par exemple, à la loi du 15 mai 1984. C'est presque chose faite à l'heure actuelle. Le Ministre se réjouit de la possibilité qui sera enfin offerte à son Administration de mettre un point final au traitement de centaines de dossiers et de verser le taux définitif de leur pension à des personnes qui l'attendent parfois depuis plus de 5 ans.

## II. — DISCUSSION GENERALE

*M. Defosset* constate que le Sénat a consacré de longues discussions au projet et que de nombreux amendements ont été admis avec l'accord du Ministre.

Toutefois un problème important ne lui semble pas avoir été soulevé au Sénat : il s'agit de la modification de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 selon laquelle il est prévu que pour la détermination du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière il est tenu compte du traitement attaché à la fonction à laquelle l'intéressé a été nommé *ainsi que, le cas échéant, de tout supplément de traitement inhérent à cette fonction* (article 27).

La référence à cette notion aura-t-elle pour effet de modifier les règles actuellement appliquées pour l'établissement du traitement quinquennal moyen servant de base au calcul de la pension ?

Qu'en est-il, en ce qui concerne les pensions, de toutes les primes, allocations, indemnités ou autres compléments de traitement dont on parle beaucoup à l'heure actuelle ?

Le Ministre dans son exposé introductif a aussi fait allusion à des amendements acceptés par le Gouvernement et notamment à une nouvelle définition de l'activité de service au 31 décembre 1960 pour l'application au personnel enseignant des dispositions transitoires prévues par la loi unique du 14 février 1961.

Il s'agit donc des dispositions qui permettent aux enseignants de prendre leur retraite à 50 ou 55 ans moyennant 30 années de service et à condition d'être en fonction au 31 décembre 1960.

Le texte adopté au Sénat (article 66) dit que « ... sont considérées comme étant en service au 31 décembre 1960, malgré l'absence de lien statutaire ou contractuel avec leur établissement d'enseignement :

— les personnes qui ont exercé une fonction dans l'enseignement dans le courant du mois de décembre 1960 et qui ont repris *cette même fonction* dans le courant du mois de janvier 1961;

Vele wijzigingen komen tegemoet aan de door het Rekenhof gemaakte opmerkingen. Dit Hoog College heeft immers bij herhaling geweigerd de pensioenen te viseren, zolang een aantal bepalingen, zoals die van de wet van 15 mei 1984, niet op wettelijke wijze waren gewijzigd. Momenteel heeft een en ander nagenoeg zijn beslag gekregen. De Minister verheugt zich over het feit dat zijn departement uiteindelijk de mogelijkheid zal worden geboden om honderden dossiers af te handelen en aan de betrokkenen het in sommige gevallen sedert meer dan vijf jaar verschuldigde definitieve pensioenbedrag uit te betalen.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Defosset* stelt vast dat de Senaat dit wetsontwerp omstandig besproken, en dat met instemming van de Minister een groot aantal amendementen is aangenomen.

Niettemin is hij van mening dat tijdens de in de Senaat gevoerde besprekingen een belangrijk probleem niet aan de orde is gekomen. Het betreft met name de wijziging van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844, zoals bedoeld in artikel 27 van het ontwerp, overeenkomstig hetwelk voor het bepalen van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan rekening wordt gehouden met de wedde die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene was benoemd, *alsmede, in voorkomend geval, met elk weddesupplement dat inherent is aan dat ambt*.

Zou de verwijzing naar deze bepaling tot gevolg hebben dat de thans gehanteerde regels met betrekking tot de gedurende de laatste vijf jaar van de loopbaan genoten wedde die aan de pensioenberekening ten grondslag ligt, worden gewijzigd ?

Wat is de situatie inzake de pensioenen, alle vormen van premies, toelagen, vergoedingen of andere vormen van aanvullende wedde die momenteel volop in de belangstelling staan ?

In zijn inleiding heeft de Minister eveneens gealludeerd op de door de Regering aanvaarde amendementen en met name op de nieuwe omschrijving van het begrip « dienstactiviteit op 31 december 1960 » met het oog op de toepassing van de overgangsbepalingen van de eenheidswet van 14 februari 1961 op het onderwijzend personeel.

Het gaat derhalve om bepalingen die aan de leden van het onderwijzend personeel de mogelijkheid bieden op 50- of 55-jarige leeftijd met pensioen te gaan, op voorwaarde dat zij een loopbaan van 30 jaar achter de rug hebben en tenminste sedert 31 december 1960 in dienst zijn.

De in de Senaat aangenomen tekst (artikel 66) luidt als volgt : « (...) worden (...) beschouwd als in dienst zijnde op 31 december 1960 :

— de personen die een functie in het onderwijs hebben uitgeoefend in de loop van de maand december 1960 en die *dezelfde functie* hebben hernomen in de loop van de maand januari 1961;



— les personnes qui à la date du 31 décembre 1960 remplissaient leurs obligations militaires et qui ont exercé une fonction dans l'enseignement au cours des 6 mois qui ont précédé leur entrée au service militaire et qui ont repris *cette même fonction* dans les trois mois qui ont suivi la fin de celui-ci. »

Que veut dire exactement « et qui ont repris cette même fonction » ?

Est-il nécessaire, pour satisfaire à cette exigence, que l'intéressé réoccupe l'emploi qui était le sien dans une école déterminée ?

Toujours en ce qui concerne l'article 66 du projet, *M. M. Olivier* demande si l'amendement de cette disposition par la commission du Sénat (Doc. Sénat n° 1060/2-1989-1990, pp. 72-74) permet de résoudre effectivement les problèmes des quelque quatre-vingts membres du personnel enseignant qui étaient en préavis fin 1960 et qui ont été réintégrés par la suite.

*M. Bertouille* demande tout d'abord quelles modifications sont apportées à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension en ce qui concerne le nombre (minimum) d'années de service requises pour obtenir une pension de retraite ou de survie du secteur public.

Autrefois, un agent de la fonction publique qui démissionnait perdait ses droits à la pension dans le secteur public et ceux-ci étaient alors transférés au secteur privé des pensions.

Il en allait de même lorsqu'un agent de la fonction publique était démis de ses fonctions.

L'article 29 du projet de loi prévoit que la pension peut être rétablie ou accordée en cas de grâce et qu'elle peut être rétablie en cas de réhabilitation, toutefois sans rappel pour les termes échus.

Par le passé, il fallait compter au moins 20 ans de services pour pouvoir bénéficier d'une pension de survie du secteur public. C'est précisément pour arriver aux vingt années requises que certains continuaient à payer des cotisations de pension après avoir quitté le service public.

L'intervenant demande dès lors quelle est la portée précise des modifications apportées à ce système par l'article 1<sup>er</sup> du projet (soit cinq soit quinze années de services admissibles).

Qu'advient-il lorsque la carrière a été interrompue à la suite de l'obtention d'un congé assimilé à une période d'activité de service ?

*M. Bertouille* demande aussi quelles modifications sont apportées par les articles 22 et 38 du projet à la notion de « pension différée » visée aux articles 45 et suivants de la loi précitée du 15 mai 1984.

La section 2 (art. 27 à 62) du projet de loi apporte des modifications à diverses autres lois, mais principalement à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

— de personen die op 31 december 1960 hun militaire verplichtingen volbrachten en die een functie in het onderwijs uitgeoefend hebben in de loop van de 6 maanden voorafgaand aan hun militaire dienst en die *diezelfde functie* hebben hernomen binnen drie maanden na het beëindigen ervan. »

Wat wordt precies bedoeld met de zinsnede « en die diezelfde functie hebben hernomen » ?

Dient de belanghebbende zijn functie in een bepaalde school opnieuw te hebben uitgeoefend om aan deze voorwaarden te voldoen ?

Eveneens met betrekking tot artikel 66 van het wetsontwerp vraagt *de heer M. Olivier* of door de amendering in de Senaatscommissie (Stuk Senaat n° 1050/2- 1989-1990, blz. 72-74) de problemen van een tachtigtal leden van het onderwijzend personeel die einde 1960 in vooropzeg waren en later opnieuw in dienst zijn getreden, wel degelijk worden opgelost.

*De heer Bertouille* werst allereerst te vernemen welke wijzigingen worden aangebracht aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen met betrekking tot het vereiste (minimum) aantal dienstjaren voor het bekomen van hetzij een rust- hetzij een overlevingspensioen van de openbare sector.

In het verleden verloor iemand die ontslag nam uit overheidsdienst zijn recht op pensioen in de openbare sector; zijn pensioenrechten werden dan overgedragen naar de privé-pensioensector.

Hetzelfde gebeurde voor wie uit zijn ambt werd ontszet.

In artikel 29 van het wetsontwerp wordt bepaald dat het pensioen kan worden hersteld of toegestaan bij begenadiging en dat het kan hersteld worden bij rehabilitatie evenwel zonder dat de vervallen pensioentermijnen kunnen worden nagevorderd.

Vroeger waren voor het bekomen van een overlevingspensioen van de openbare sector minstens twintig dienstjaren vereist. Precies daarom bleven sommigen ook nadat zij de openbare dienst hadden verlaten verder pensioenbijdragen betalen totdat zij de vereiste twintig jaren hadden bereikt.

Spreeker vraagt zich dan ook af wat de precieze draagwijdte is van de in artikel 1 van het ontwerp aan dit systeem voorgestelde wijzigingen (ofwel vijf ofwel vijftien in aanmerking komende dienstjaren).

Wat gebeurt er wanneer de loopbaan werd onderbroken als gevolg van het bekomen van een verlof dat met een periode van dienstactiviteit wordt gelijkgesteld ?

*De heer Bertouille* vraagt zich ook af welke wijzigingen in de artikels 22 en 38 van het ontwerp worden aangebracht aan het begrip « uitgesteld pensioen » als bedoeld in de artikels 45 e.v. van de bovengenoemde wet van 15 mei 1984.

In afdeling 2 (art. 27-62) van het wetsontwerp worden wijzigingen aangebracht aan diverse andere wetten, doch vooral aan de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Le membre demande que le Ministre fournisse un aperçu détaillé de toutes les modifications proposées dans cette section (par exemple en ce qui concerne les compléments de pension des gouverneurs de province, des commissaires d'arrondissement et des autres titulaires de fonctions publiques).

Un simple renvoi au tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844 lui paraît insuffisant.

L'intervenant demande également si la disposition proposée à l'article 29 serait applicable en cas d'amnistie en faveur de citoyens ayant collaboré avec l'occupant au cours de la seconde guerre mondiale.

\*  
\* \*

*M. Loones* fait observer qu'il ressort clairement du rapport du Sénat (Doc. Sénat n° 1050/2, p. 39) que ce n'est malheureusement pas le cas. Il déplore également l'intransigeance de l'intervenant précédent.

\*  
\* \*

*M. Bertouille* fait observer qu'il est question, à l'article 30 du projet, de « la sanction disciplinaire la plus grave ».

Or, cette sanction varie en fonction du statut de l'intéressé (destitution, révocation d'office).

Le Ministre peut-il fournir quelques explications à ce sujet ?

Il demande également quelle est la nature de la modification proposée à l'article 32 du projet.

Qu'entend-on par ailleurs précisément, à l'article 35, par « traitement d'activité » ? Cela peut-il, par exemple, englober également une indemnité de licenciement ou l'indemnité de départ des parlementaires ?

En ce qui concerne l'obligation, prévue par l'article 40, de communiquer à l'Administration des pensions la liste des personnes auxquelles une rémunération a été versée au cours de l'année précédente, *M. Bertouille* demande ce qui change exactement par rapport à la situation précédente.

Quelles sont d'ailleurs ces personnes, et à quels organismes publics cette obligation incombe-t-elle ?

L'intervenant s'oppose également à la révision d'office de certaines pensions, prévue à l'article 69, eu égard au caractère rétroactif d'une telle opération.

Il ressort toutefois du rapport du Sénat (p. 79) que le taux de la pension calculée conformément aux dispositions antérieures sera maintenu mais ne sera plus péréquaté, aussi longtemps du moins qu'il reste supérieur au taux résultant des nouvelles dispositions.

Une telle pension sera-t-elle dès lors encore indexée ?

Het lid vraagt dat de Minister een overzicht zou geven van de precieze draagwijdte van alle in deze afdeling voorgestelde wijzigingen (bijvoorbeeld met betrekking tot de pensioencomplementen voor provinciegouverneurs, arrondissementscommissarissen en andere bekleders van openbare ambten).

Een loutere verwijzing naar de bij de wet van 21 juli 1844 gevoegde tabel (zie artikel 27, in fine) lijkt hem onvoldoende.

Spreker wenst ook te vernemen of de in artikel 29 voorgestelde bepaling al dan niet verband houdt met enige vorm van amnestie voor burgers die tijdens de tweede wereldoorlog met de bezetter hebben samengewerkt.

\*  
\* \*

*De heer Loones* merkt op dat uit het Senaatsverslag (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 39) duidelijk blijkt dat zulks — jammer genoeg — niet het geval is. Hij betreurt ook de onverzoenlijkheid waarvan de vorige spreker blijk geeft.

\*  
\* \*

In artikel 30 van het ontwerp, aldus *de heer Bertouille*, is er sprake van « de zwaarste tuchtstraf ».

Deze is evenwel verschillend naargelang van het statuut van de betrokkene (ontzetting uit het ambt, ontslag van ambtswege).

Kan de Minister terzake enige verduidelijking verstrekken ?

Graag vernam hij ook welke de aard is van de in artikel 32 van het ontwerp voorgestelde wijziging.

Wat wordt overigens in artikel 35 precies verstaan onder « activiteitswedde » ? Kan dat ook slaan op bijvoorbeeld een ontslagvergoeding of een uittredingsvergoeding voor parlementairen ?

Met betrekking tot de in artikel 40 opgelegde verplichting tot mededeling aan de Administratie der Pensioenen van een lijst van personen aan wie in de loop van het voorgaande jaar een bezoldiging werd gestort, vraagt de heer *Bertouille* zich af wat er precies verandert t.o.v. de bestaande toestand.

Wie zijn overigens deze personen en aan welke openbare instellingen wordt dergelijke verplichting opgelegd ?

Spreker is ook gekant tegen de in artikel 69 bepaalde ambtshalve herziening van bepaalde pensioenen gelet op het retroactief karakter van dergelijke operatie.

Blijkens het Senaatsverslag (blz. 79) zal echter niet worden geraakt aan het volgens de vroeger geldende bepalingen berekende pensioenbedrag maar zal op dat bedrag geen péréquatie meer worden toegepast zolang het hoger ligt dan het bedrag dat overeenkomstig de nieuwe wetsbepalingen wordt vastgesteld.

Zal dergelijk pensioen dan nog worden geïndexeerd ?

Le membre demande également qu'on lui fournisse un aperçu de toutes les modifications prévues par le projet en ce qui concerne l'octroi de bonifications de temps en fonction du diplôme.

Il est question, à l'article 55 en projet, de « périodes de mission ou de mandat ».

De quels mandats s'agit-il précisément ?

Il demande également pourquoi il a absolument fallu insérer les dispositions autonomes (section 3 — articles 63 à 66) dans le projet de loi à l'examen.

Il souhaite aussi obtenir des précisions en ce qui concerne les dispositions abrogatoires et transitoires (articles 67 et 68 et 69 à 76).

M. Bertouille rappelle ensuite que le Ministre a promis en Commission du Sénat (Doc. Sénat n° 1050/2, p. 51) qu'il demanderait à la Cour des comptes de prendre clairement position en ce qui concerne les diplômes requis pour obtenir une bonification de temps.

Quelles démarches le Ministre a-t-il déjà entreprises à cet égard ?

L'intervenant s'étonne enfin du caractère rétroactif de certaines mesures proposées par le projet à l'examen.

Ainsi, l'article 77 prévoit que les articles contenus dans le projet à l'examen produiront leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1981, le 1<sup>er</sup> juillet 1981, le 1<sup>er</sup> juillet 1982, le 1<sup>er</sup> janvier 1984, le 1<sup>er</sup> juin 1984, le 1<sup>er</sup> juillet 1984, le 1<sup>er</sup> novembre 1984, le 1<sup>er</sup> janvier 1986, le 1<sup>er</sup> septembre 1986, le 6 juin 1987, le 12 septembre 1987 ou le 1<sup>er</sup> septembre 1990.

Le Ministre pourrait-il justifier le choix de chacune de ces dates ?

M. De Roo demande combien de pensionnés sont visés par le projet à l'examen et quelle est la ventilation entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Comment les dépenses budgétaires afférentes à ces pensions ont-elles évolué depuis 1985 et quelles sont les prévisions en la matière jusqu'en 2010 ?

L'intervenant déplore également que la chambre française et la chambre néerlandaise de la Cour des comptes aient fourni une interprétation différente en ce qui concerne les certificats d'aptitude requis dans l'enseignement.

Quel est le point de vue du Ministre sur ce point ?

Il demande ensuite comment ont évolué les pensions minimums (pensions de survie minimums, pensions de retraite minimums à 60 ans et pensions de retraite minimums pour cause d'incapacité physique) du secteur public depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Ces pensions minimums ne sont en effet pas toujours péréquées de la même manière que les autres pensions de retraite et de survie du secteur public.

Quelle part de l'augmentation résulte de la péréquation et quelle part découle de l'indexation de ces pensions ?

Het lid wenst ook een overzicht te krijgen van alle in het ontwerp voorgestelde wijzigingen inzake de toekenning van tijdsbonificaties wegens diploma.

In artikel 55 van het ontwerp is er sprake van « perioden van opdracht of mandaat ».

Over welke mandaten gaat het hier precies ?

Voorts vraagt hij zich af waarom de autonome bepalingen (afdeling 3 — artikels 63 tot en met 66) zo nodig dienden te worden opgenomen in het voorliggend wetsontwerp.

Ook met betrekking tot de opheffings- en overgangsbepalingen (artikels 67 en 68 en 69 tot en met 76) lijkt enige verduidelijking gewenst.

Vervolgens herinnert de heer Bertouille eraan dat de Minister in de Senaatscommissie (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 51) beloofd heeft het Rekenhof te zullen vragen een eenduidig standpunt in te nemen met betrekking tot de voor een diplomabonificatie vereiste diploma's.

Welke stappen heeft de Minister op dat vlak reeds ondernomen ?

Tenslotte verbaast spreker zich over het retroactief karakter van bepaalde in het wetsontwerp voorgestelde maatregelen.

Blijkens artikel 77 treden de in dit ontwerp vervatte artikels in werking per 1 januari 1981, per 1 juli 1981, per 1 juli 1982, per 1 januari 1984, per 1 juni 1984, per 1 juli 1984, per 1 november 1984, per 1 januari 1986, per 1 september 1986, per 6 juni 1987, per 12 september 1987 of per 1 september 1990.

Kan de Minister voor elk van deze data een rechtvaardiging verstrekken ?

De heer De Roo wenst in de eerste plaats te vernemen op hoeveel gepensioneerden dit wetsontwerp precies betrekking heeft en hoe zij over de diverse pensioenregelingen van de openbare sector zijn verdeeld.

Hoe zijn de begrotingsuitgaven voor die pensioenen geëvolueerd sinds 1985 en wat zijn terzake de prognoses tot het jaar 2010 ?

Spreker betreurt ook de verschillende interpretatie van de Nederlandse en de Franse Kamer van het Rekenhof betreffende de vereiste bekwaamheidsbewijzen in de onderwijssector.

Wat denkt de Minister daarover ?

Hij peilt voorts naar de evolutie van de minimumpensioenen (minimum overlevingspensioenen, minimum rustpensioenen op 60 jaar en minimum rustpensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid) van de openbare sector, sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze minimumpensioenen worden immers qua perekwatie niet steeds op gelijke voet behandeld met de andere rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector.

Welk gedeelte van de verhoging is het gevolg van een perekwatie en welk gedeelte vloeit voort uit de indexering van deze pensioenbedragen ?



*Réponses du Ministre des Pensions*

Le Ministre répond à M. De Roo que le projet de loi concerne environ 270 000 pensions de retraite et de survie, ainsi qu'on peut le constater en examinant les tableaux ci-dessous :

*Antwoorden van de Minister van Pensioenen*

Aan de heer De Roo antwoordt de Minister dat het wetsontwerp betrekking heeft op  $\pm$  270 000 rust- en overlevingspensioenen, zoals blijkt uit de hiernavolgende tabellen :

## EVOLUTION DU NOMBRE DES PENSIONS DE RETRAITE

(Situation au 1<sup>er</sup> juillet)

## EVOLUTIE VAN HET AANTAL RUSTPENSIOENEN

(Toestand per 1 juli)

| Catégorie de pensions<br>Categorieën der pensioenen                                                                             | Année — Jaar |         |         |         |         |         |         |         |         |         |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------|
|                                                                                                                                 | 1981         | 1982    | 1983    | 1984    | 1985    | 1986    | 1987    | 1988    | 1989    | 1990    | 1991 <sup>(1)</sup> |
| A. Personnel de l'Etat et assimilé (art. 11.01 + 11.34). — <i>Rijkspersoneel en gelijkgestellten (art. 11.01 + 11.34)</i> ..... | 16 149       | 16 738  | 17 306  | 18 140  | 19 333  | 20 516  | 21 961  | 23 182  | 24 339  | 25 111  | 26 100              |
| — Ministères. — <i>Ministeries</i> .....                                                                                        | 1 177        | 1 310   | 1 490   | 1 598   | 1 768   | 1 901   | 2 039   | 2 144   | 2 288   | 2 409   | 2 553               |
| — Magistrature et Corps spéciaux. — <i>Magistratuur en speciale korpsen</i> .....                                               | 54           | 50      | 43      | 38      | 37      | 35      | 33      | 33      | 30      | 27      | 27                  |
| — Avoués. — <i>Pleitbezorgers</i> .....                                                                                         | 11 423       | 12 542  | 13 705  | 14 984  | 16 375  | 17 665  | 18 997  | 20 451  | 21 892  | 23 219  | 24 870              |
| — Enseignement de l'Etat. — <i>Rijksonderwijs</i> .....                                                                         | 8 305        | 8 788   | 9 301   | 9 779   | 10 377  | 10 961  | 11 741  | 12 527  | 13 275  | 13 794  | 14 400              |
| — Postes. — <i>Posterijen</i> .....                                                                                             |              |         |         |         |         |         |         |         |         |         |                     |
| B. Ministres des Cultes (art. 11.02). — <i>Bedienaars der erediensten (art. 11.02)</i> .....                                    | 1 530        | 1 557   | 1 587   | 1 579   | 1 646   | 1 660   | 1 724   | 1 808   | 1 911   | 2 002   | 2 125               |
| C. Armée (art. 11.03 - 11.35). — <i>Leger (art. 11.03 - 11.35)</i> .....                                                        |              |         |         |         |         | 32 828  | 34 091  | 34 992  | 35 559  | 35 928  | 36 250              |
| Gendarmerie (art. 11.03-11.35). — <i>Rijkswacht (art. 11.03-11.35)</i> .....                                                    | 34 979       | 36 315  | 37 519  | 38 872  | 40 288  | 8 636   | 8 768   | 8 756   | 8 664   | 8 604   | 8 640               |
| D. Enseignement subventionné (art. 40.01 + 40.02). — <i>Gesubsidieerd onderwijs (art. 40.01 + 40.02)</i> .....                  |              |         |         |         |         |         |         |         |         |         |                     |
| — Communal et normal provincial. — <i>Gemeentelijk en normaal provinciaal</i> .....                                             | 19 043       | 19 420  | 19 754  | 19 968  | 20 365  | 20 711  | 21 202  | 21 712  | 22 148  | 22 446  | 22 850              |
| — Libre. — <i>Vrij</i> .....                                                                                                    | 19 126       | 20 310  | 21 367  | 22 269  | 23 326  | 24 334  | 25 741  | 27 085  | 28 495  | 29 887  | 31 300              |
| E. Anciens cadres d'Afrique (art. 33.21). — <i>Gewezen kaders in Afrika (art. 33.21)</i> .....                                  | 5 715        | 5 726   | 5 756   | 5 737   | 5 721   | 5 718   | 5 680   | 5 671   | 5 613   | 5 539   | 5 500               |
| F. Parastataux (Loi du 28 avril 1958) (art. 03.02). — <i>Parastatalen (Wet van 28 april 1958) (art. 03.02)</i> .....            | 2 469        | 2 827   | 3 212   | 3 548   | 4 043   | 4 459   | 4 892   | 5 276   | 5 659   | 5 942   | 6 305               |
| G. Communes (régime commun) (compte 82.01). — <i>Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01)</i> .....                | 8 706        | 9 272   | 9 640   | 10 022  | 10 589  | 11 087  | 11 665  | 12 178  | 12 629  | 13 094  | 13 600              |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .....                                                                                                  | 128 676      | 134 855 | 140 680 | 146 534 | 153 868 | 160 511 | 168 534 | 175 815 | 182 502 | 188 002 | 194 520             |

(1) Estimation

(1) Raming

## EVOLUTION DU NOMBRE DES PENSIONS DE SURVIE

(Situation au 1<sup>er</sup> juillet)

## EVOLUTIE VAN HET AANTAL OVERLEVINGSPENSIOENEN

(Toestand per 1 juli)

| Catégorie de pensions<br>Categorieën der pensioenen                                                              | Année — Jaar |        |        |        |        |        |        |        |        |        |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------|
|                                                                                                                  | 1981         | 1982   | 1983   | 1984   | 1985   | 1986   | 1987   | 1988   | 1989   | 1990   | 1991 <sup>(1)</sup> |
| A. Personnel de l'Etat et assimilé (art. 33.25). — <i>Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 33.25)</i> .....   |              |        |        |        |        |        |        |        |        |        |                     |
| — Ministères. — <i>Ministeries</i> .....                                                                         | 13 000       | 13 077 | 13 243 | 13 348 | 13 448 | 13 638 | 13 801 | 13 837 | 13 993 | 14 051 | 14 200              |
| — Magistrature et Corps spéciaux. — <i>Magistratuur en speciale korpsen</i> .....                                | 1 081        | 1 104  | 1 140  | 1 154  | 1 172  | 1 218  | 1 232  | 1 390  | 1 438  | 1 482  | 1 547               |
| — Enseignement de l'Etat. — <i>Rijksonderwijs</i> .....                                                          | 3 939        | 4 095  | 4 231  | 4 397  | 4 565  | 4 780  | 5 023  | 5 250  | 5 459  | 5 640  | 5 940               |
| — Enseignement communal et normal provincial. — <i>Gemeentelijk en normaal provinciaal onderwijs</i> .....       | 6 072        | 6 111  | 6 092  | 6 138  | 6 149  | 6 144  | 6 198  | 6 270  | 6 240  | 6 222  | 6 200               |
| — Enseignement libre subventionné. — <i>Gesubsidieerd vrij onderwijs</i> .....                                   | 2 512        | 2 671  | 2 813  | 2 944  | 3 154  | 3 332  | 3 558  | 3 780  | 3 995  | 4 195  | 4 430               |
| — Postes. — <i>Posterijen</i> .....                                                                              | 6 187        | 6 209  | 6 280  | 6 341  | 6 451  | 6 605  | 6 701  | 6 825  | 6 944  | 7 062  | 7 280               |
| — Autres Régies (RTT, RVA, ...). — <i>Andere Regieën (RTT, RLW, ...)</i> .....                                   | 4 307        | 4 351  | 4 263  | 4 294  | 4 410  | 4 498  | 4 607  | 4 720  | 4 767  | 4 795  | 4 850               |
| B. Armée. — <i>Leger</i> .....                                                                                   |              |        |        |        |        | 16 366 | 16 440 | 16 519 | 16 575 | 16 604 | 16 750              |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> .....                                                                           | 20 852       | 20 855 | 20 965 | 20 905 | 20 996 | 4 729  | 4 787  | 4 866  | 4 950  | 4 972  | 5 025               |
| — Parastataux (Loi du 28 avril 1958). — <i>Parastatalen (Wet van 28 april 1958)</i> .....                        | 1 258        | 1 315  | 1 388  | 1 486  | 1 609  | 1 709  | 1 800  | 1 887  | 2 016  | 2 113  | 2 228               |
| C. Anciens cadres d'Afrique (art. 33.23). — <i>Gewezen kaders in Afrika (art. 33.23)</i> .....                   | 2 236        | 2 249  | 2 245  | 2 263  | 2 281  | 2 289  | 2 319  | 2 347  | 2 399  | 2 416  | 2 460               |
| D. Communes (régime commun) (compte 82.01). — <i>Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01)</i> ..... | 6 451        | 6 579  | 6 655  | 6 721  | 6 848  | 6 985  | 7 175  | 7 317  | 7 463  | 7 636  | 7 820               |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .....                                                                                   | 67 895       | 68 616 | 69 315 | 69 991 | 71 083 | 72 293 | 73 641 | 75 008 | 76 239 | 77 188 | 78 730              |

(1) Estimation

(1) Raming



L'évolution des dépenses budgétaires y afférentes  
se présente comme suit :

De evolutie van de hiermee verbandhoudende  
begrotingsuitgaven ziet eruit als volgt :

## EVOLUTION DES DEPENSES EN MATIERE DE PENSIONS DE RETRAITE

(En milliers de francs)

## EVOLUTIE VAN DE UITGAVEN INZAKE RUSTPENSIOENEN

(In duizenden frank)

| Catégorie de pensions<br>—<br>Categorieën der<br>pensioenen                                                                    | Année — Jaar |            |            |            |            |            |            |            |             |             |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                                                                | 1981         | 1982       | 1983       | 1984       | 1985       | 1986       | 1987       | 1988       | 1989        | 1990        | 1991        |
| A. Personnel de l'Etat et assimilé (art. 11.01 + 11.34). — <i>Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 11.01 + 11.34)</i> ..... | 17 309 285   | 19 306 955 | 21 295 446 | 23 362 740 | 25 702 605 | 28 039 985 | 29 885 290 | 31 668 527 | 34 455 491  | 38 768 700  | 41 840 000  |
| B. Ministres des cultes (art. 11.02). — <i>Bedienaars der erediensten (art. 11.02)</i> .....                                   | 499 442      | 539 054    | 579 676    | 602 120    | 634 061    | 657 548    | 671 965    | 691 048    | 763 696     | 840 100     | 909 000     |
| C. Armée et Gendarmerie (art. 11.03 + 11.35). — <i>Leger en Rijkswacht (art. 11.03 + 11.35)</i> .....                          | 15 213 300   | 16 878 594 | 18 290 978 | 19 575 839 | 20 876 588 | 22 066 526 | 22 867 386 | 23 525 995 | 24 872 954  | 27 026 900  | 28 130 000  |
| D. Enseignement subventionné (art. 40.01 + 40.02). — <i>Gesubsidieerd onderwijs (art. 40.01 + 40.02)</i> .....                 | 18 512 588   | 20 454 191 | 22 018 187 | 23 430 570 | 24 904 667 | 26 285 082 | 27 322 439 | 28 386 685 | 30 189 777  | 33 902 900  | 36 210 000  |
| E. Anciens cadres d'Afrique (art. 33.21). — <i>Gewezen kaders in Afrika (art. 33.21)</i> .....                                 | 1 732 657    | 1 808 983  | 1 886 780  | 1 912 943  | 1 941 562  | 1 956 775  | 1 925 348  | 1 890 851  | 1 903 808   | 1 979 000   | 2 015 000   |
| F. Parastataux (Loi du 28 avril 1958) (art. 03.02). — <i>Parastatalen (Wet van 28 april 1958) (art. 03.02)</i> .....           | 1 120 611    | 1 309 646  | 1 557 180  | 1 798 757  | 2 060 975  | 2 345 606  | 2 830 721  | 2 811 163  | 3 079 952   | 3 500 000   | 3 833 000   |
| G. Communes (régime commun) (compte 82.01). — <i>Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01)</i> .....               | 2 823 048    | 3 338 419  | 3 763 707  | 4 069 571  | 4 454 870  | 4 769 793  | 5 151 185  | 5 379 206  | 5 767 069   | 6 227 400   | 7 000 000   |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .....                                                                                                 | 57 210 931   | 63 635 842 | 69 391 954 | 74 752 540 | 80 575 328 | 86 121 315 | 90 654 334 | 94 353 475 | 101 032 747 | 112 245 000 | 119 937 000 |

# EVOLUTION DE LA CHARGE PENSIONS DE SURVIE

(En milliers de francs)

# EVOLUTIE VAN DE UITGAVEN INZAKE OVERLEVINGSPENSIOENEN

(In duizenden frank)

| Catégorie de pensions<br>—<br>Categorieën der<br>pensioenen                                                                                                   | Année — Jaar |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
|                                                                                                                                                               | 1981         | 1982       | 1983       | 1984       | 1985       | 1986       | 1987       | 1988       | 1989       | 1990       | 1991       |
| A. Personnel de l'Etat et assimilé (art. 33.25). —<br><i>Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 33.25) ..</i>                                                | 9 938 273    | 10 787 758 | 11 353 714 | 11 774 921 | 12 148 419 | 12 555 263 | 12 770 852 | 13 015 101 | 13 598 305 | 14 790 000 | 15 810 000 |
| B. Armée, Gendarmerie et parastataux (Loi 28 avril<br>1958) (art. 33.25). — <i>Leger, Rijkswacht en<br/>Parastatalen (Wet van 28 april 1958) (art. 33.25)</i> | 5 475 710    | 5 944 019  | 6 331 530  | 6 538 642  | 6 757 299  | 6 972 588  | 7 045 885  | 7 107 637  | 7 437 049  | 8 202 000  | 8 667 000  |
| C. Anciens cadres d'Afrique (art. 33.23). —<br><i>Gewezen kaders in Afrika (art. 33.23) .....</i>                                                             | 634 906      | 684 310    | 712 289    | 736 559    | 753 257    | 767 260    | 777 627    | 784 610    | 813 701    | 875 300    | 907 600    |
| D. Communes (régime commun) (compte 82.01). —<br><i>Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (reke-<br/>ning 82.01) .....</i>                                     | 1 363 959    | 1 537 250  | 1 651 387  | 1 751 799  | 1 831 437  | 1 923 110  | 1 973 097  | 2 026 084  | 2 143 472  | 2 292 600  | 2 539 000  |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .....                                                                                                                                | 17 412 848   | 18 953 337 | 20 048 920 | 20 801 921 | 21 490 412 | 22 218 221 | 22 567 461 | 22 933 432 | 23 992 527 | 26 159 900 | 27 923 600 |

131

En ce qui concerne l'évolution future du nombre de bénéficiaires, le Ministre dispose d'une évaluation relativement fiable.

Les crédits inscrits au budget des Pensions varient en outre en fonction de deux paramètres, à savoir la péréquation (éventuelle) des pensions et leur indexation, et ne peuvent par conséquent être évalués que de manière approximative.

En ce qui concerne les différences d'interprétation entre les chambres néerlandaise et française de la Cour des comptes, des contacts ont déjà été établis avec cette juridiction supérieure. Le Ministre espère ainsi amener la Chambre néerlandaise de la Cour à se rallier au point de vue de la Chambre française.

En réponse à la question de M. Defosset concernant l'article 27 du projet, le Ministre rappelle que l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, actuel de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques impose de calculer les pensions de retraite à charge du Trésor public à raison, pour chaque année de service, de 1/60<sup>ème</sup> du « traitement moyen » des cinq dernières années de la carrière.

Comme le précise l'exposé des motifs, les modifications apportées à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 ont principalement pour but d'adapter le texte de cette disposition à la jurisprudence administrative qui a prévalu depuis de très nombreuses années en matière d'avantages en nature et qui par ailleurs vient récemment d'être confirmée par le biais de l'article 161 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Il est clair cependant que certains agents des services publics bénéficient, en plus du traitement barémique attaché au grade dans lequel ils sont statutairement nommés, non pas d'avantages en nature, mais de certaines primes, allocations, indemnités ou autres suppléments de traitement accordés en contrepartie des prestations particulières effectuées par eux.

En vertu d'une jurisprudence administrative constante applicable en la matière, il est tenu compte, pour l'établissement du traitement moyen qui sert de base au calcul de la pension, du traitement barémique attaché au grade dans lequel l'agent a été statutairement nommé ainsi que, le cas échéant, de certains suppléments de traitement qui doivent être considérés comme « inhérents » à la fonction.

La modification apportée en matière d'avantages en nature a fourni l'occasion de mettre l'article 8 précité également en concordance avec la jurisprudence administrative en matière de primes, allocations, indemnités ou autres suppléments de traitement.

La référence au caractère inhérent à la fonction de certains suppléments de traitement ne constitue dès lors que la confirmation par voie législative d'une jurisprudence administrative constante. Dans la pratique, aucun changement n'interviendra donc dans le

Wat de toekomstige evolutie van het aantal recht-hebbenden betreft, beschikt de Minister over een min of meer betrouwbare raming.

De in de begroting van Pensioenen ingeschreven kredieten variëren daarenboven in functie van twee parameters, te weten de (eventuele) péréquation van de pensioenen en de indexering ervan, en kunnen bijgevolg slechts bij benadering worden geraamd.

Met betrekking tot de verschillen inzake interpretatie tussen de Nederlandse en de Franse Kamer van het Rekenhof werden reeds contacten gelegd met dit Hoog Rechtscollege. De Minister hoopt aldus te verkrijgen dat de Nederlandse Kamer van het Hof het standpunt van de Franse Kamer tot het hare zal maken.

In antwoord op de vraag van de heer Defosset over artikel 27 van het ontwerp brengt de Minister in herinnering dat het huidige artikel 8, eerste lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke overheidspensioenen de verplichting oplegt om de rustpensioenen die voor rekening van de Schatkist komen, voor elk jaar dienst te berekenen naar rato van 1/60 van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan.

Zoals duidelijk blijkt uit de memorie van toelichting hebben de in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 aangebrachte wijzigingen vooral tot doel de tekst van die bepaling aan te passen aan de sinds lange tijd vaststaande administratieve jurisprudentie inzake voordelen in natura, die trouwens onlangs door artikel 161 van de programmawet van 30 december 1988 werd bevestigd.

Het spreekt evenwel vanzelf dat sommige personeelsleden van de overheidsdiensten naast de wedde die hen is verschuldigd op grond van de schaal die overeenstemt met de graad waarin ze vast zijn benoemd, geen voordelen in natura, maar wel bepaalde premies, toelagen, vergoedingen of andere weddebijlagen ontvangen als compensatie voor door hen geleverde extra prestaties.

Krachtens een ter zake geldende, vaststaande administratieve jurisprudentie wordt voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als basis dient voor de berekening van het pensioen, rekening gehouden met de wedde die overeenstemt met de graad waarin de ambtenaar vast is benoemd en zonedig met bepaalde weddebijlagen die als « inherent aan het ambt » moeten worden beschouwd.

Het feit dat de bepalingen over de voordelen in natura werden gewijzigd, bood meteen de gelegenheid ook voornoemd artikel 8 in overeenstemming te brengen met de administratieve rechtspraak inzake premies, toelagen, vergoedingen of andere weddebijlagen.

De verwijzing naar « aan het ambt inherente » weddebijlagen is dus niet meer dan de bevestiging bij wet van een vaste administratieve rechtspraak. In de praktijk wijzigt er dus niets aan de manier waarop de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar — die als



mode d'établissement du traitement quinquennal moyen servant de base au calcul de la pension.

Le Ministre signale en outre que le Roi déterminera sur la base de son pouvoir réglementaire général, les suppléments de traitement qui seuls pourront être considérés comme inhérents à la fonction pour l'application de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844.

A ce sujet, il rappelle ce qu'il y a lieu d'entendre par supplément de traitement inhérent à la fonction.

La prise en considération dans la moyenne quinquennale de certains suppléments ou compléments de traitement, de certaines primes ou allocations peut éventuellement résulter du fait qu'une disposition légale ou réglementaire prévoit explicitement la prise en compte, pour le calcul de la pension, du montant réel ou d'un montant déterminé des avantages précités. Tel est par exemple le cas des primes de mer allouées à certains membres du personnel navigant de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.

En l'absence de disposition légale ou réglementaire spécifique, un supplément de traitement (une prime, une allocation ...) ne peut être considéré comme inhérent à la fonction que lorsqu'il est indissolublement lié à la fonction particulière exercée par l'agent concerné. Dans un tel cas, et bien qu'il n'y ait pas eu création d'une échelle barémique spécifique, il faut considérer que le supplément revêt un caractère quasi barémisé et que, par conséquent, il fait partie intégrante de la rémunération et donc de l'échelle barémique. A titre d'exemple, on peut citer l'allocation allouée à un recteur d'université en application de l'article 46 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire de l'Etat, ainsi que les suppléments de traitement accordés à certains magistrats de l'Ordre judiciaire, greffiers et secrétaires des parquets en application des dispositions du Code judiciaire.

En revanche, un supplément qui est accordé à tous les agents des services publics, à tous les agents d'un département ou à certains agents déterminés mais sans liaison aucune avec la fonction exercée ne présente par définition pas un caractère inhérent à la fonction. A titre d'exemple, on peut citer la prime de restructuration de 1 200 francs par mois qui vient d'être accordée à tous les agents des Administrations de l'Etat, la prime de bilinguisme allouée sans autre condition que la possession d'un brevet linguistique ou le complément de traitement accordé à certains agents des administrations fiscales en application des dispositions de l'arrêté royal du 13 août 1990 fixant le statut pécuniaire du personnel du Ministère des Finances.

Quant aux questions de MM. Defosset et Marc Olivier concernant l'article 66 du projet, le Ministre fournit la réponse suivante :

L'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redresse-

basis dient voor de berekening van het pensioen — wordt vastgesteld.

Voorts merkt de Minister op dat de Koning op grond van zijn algemene regelgevende bevoegdheid zal bepalen welke uitsluitende weddebijslagen voor de toepassing van artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 als « inherent aan het ambt » kunnen worden beschouwd.

De Minister herinnert in dat verband aan wat precies onder « aan het ambt inherente weddebijslagen » moet worden verstaan.

Bij de berekening van het gemiddelde van vijf jaar is het mogelijk dat bepaalde weddebijslagen, aanvullende wedden, premies of toelagen moeten worden meegerekend op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling die uitdrukkelijk voorschrijft dat de berekening van het pensioen ook rekening moet houden met het reële bedrag of met een welbepaald bedrag van voornoemde voordelen. Dat is bijvoorbeeld het geval met de premies die sommige leden van het varend personeel van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart ontvangen.

Bij ontstentenis van enige specifieke wettelijke of verordeningbepaling kan een weddebijslag (premie, toelage ...) slechts als « inherent aan het ambt » worden beschouwd wanneer deze werkelijk onlosmakelijk met het specifieke ambt van de betrokken ambtenaar is verbonden. Hoewel voor dergelijke bijslagen geen specifieke weddeschaal bestaat, heeft de bijslag bijna het karakter van een normale wedde en maakt hij bijgevolg integraal deel uit van de bezoldiging en dus ook van de loonschaal. Een voorbeeld daarvan is de toelage die op grond van artikel 46 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten wordt toegekend aan rectoren of ook nog de weddebijslagen die krachtens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek aan bepaalde magistraten van de rechterlijke orde of aan griffiers en secretarissen bij de parketten worden toegekend.

Een bijslag die daarentegen aan alle personeelsleden van de overheid of van een bepaald departement of aan welbepaalde personeelsleden wordt toegekend en geen verband houdt met het uitgeoefende ambt, kan per definitie dan ook niet als « inherent aan het ambt » worden beschouwd. Dat geldt bijvoorbeeld voor de herstructureringspremie van 1 200 frank per maand die onlangs aan alle personeelsleden van de overheidsdiensten werd toegekend, voor de tweetaalheidspremie waarvoor de betrokkene alleen in een taalexamen moet slagen, of voor de aanvullende wedde die sommige ambtenaren van de belastingdiensten op grond van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het Ministerie van Financiën ontvangen.

In verband met de vragen van de heren Defosset en Marc Olivier betreffende artikel 66 van het ontwerp verstrekt de Minister het volgende antwoord :

Artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en fi-

ment financier permet aux membres du personnel de l'enseignement qui étaient en service au 31 décembre 1960 et qui, à cette date, pouvaient invoquer le bénéfice d'un régime préférentiel en matière d'âge de mise à la retraite, de continuer à pouvoir invoquer le bénéfice d'un tel régime, à condition qu'ils terminent leur carrière dans un établissement d'enseignement qui lui aussi donne droit au même régime préférentiel.

Selon une jurisprudence administrative constante, approuvée par la Cour des comptes, peuvent être considérées comme étant en service au 31 décembre 1960, non seulement les personnes qui prestaient effectivement des services à cette date, mais également celles qui, bien que n'étant pas en service effectif, se trouvaient néanmoins dans une situation telle que les liens statutaires ou contractuels qui les unissaient à leur employeur n'étaient pas rompus, avec la conséquence qu'elles pouvaient reprendre leur service postérieurement à cette interruption.

L'article 66 du projet a pour objet d'étendre le bénéfice de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 à certaines personnes qui, au 31 décembre 1960, n'étaient plus liées à un établissement scolaire par un lien statutaire ou contractuel, mais qui ont, peu de temps après cette date, repris les mêmes fonctions que celles qu'elles avaient déjà exercées antérieurement.

Pour pouvoir être considéré comme ayant repris les mêmes fonctions au sens de cette disposition, il n'est pas nécessaire que l'intéressé ait réoccupé l'emploi qu'il avait effectivement exercé antérieurement dans un établissement scolaire déterminé. Il suffit qu'il ait repris une *fonction analogue* soit dans le même établissement, soit dans un autre établissement, mais alors, ce dernier doit être *du même niveau et du même réseau* d'enseignement que le précédent.

En d'autres termes, pour pouvoir être considéré comme ayant repris ses mêmes fonctions au sens de l'article 66, il n'est pas nécessaire que celui qui enseignait par exemple dans la 5<sup>e</sup> année primaire réexerce par la suite des fonctions dans la même année de la même école. Une reprise de fonctions dans une classe différente appartenant à la même école répondrait dès lors au prescrit de cette disposition. De même, si cet instituteur a repris des fonctions d'instituteur dans une autre école primaire relevant soit de la même commune, soit d'une autre commune que celle où il avait exercé précédemment, il pourrait continuer à demander le bénéfice du régime préférentiel.

Par contre, pour pouvoir invoquer l'article 66, il est requis que la reprise de fonctions soit intervenue au sein du même réseau et du même niveau d'enseignement. Ainsi, un instituteur d'une école primaire communale ne pourra invoquer cette disposition s'il a repris des fonctions d'instituteur par exemple dans l'enseignement libre.

Enfin, il faut souligner qu'il doit s'agir d'une fonction analogue. Si un instituteur communal a repris par la suite des fonctions comme professeur de cours généraux dans une école communale ou comme maître

nancieel herstel biedt de leden van het onderwijzend personeel die op 31 december 1960 in dienst waren en op die datum aanspraak konden maken op een voorkeurregeling inzake pensioengerechtigde leeftijd, de mogelijkheid het voordeel van een dergelijke regeling te kunnen blijven invoeren, op voorwaarde dat zij hun loopbaan beëindigen in een onderwijsinstelling die ook recht geeft op dezelfde voorkeurregeling.

Krachtens een door het Rekenhof goedgekeurde vaste administratieve rechtspraak kunnen worden beschouwd als op 31 december 1960 in dienst te zijn, niet alleen de personen die op die datum werkelijke dienstprestaties leverden doch tevens degenen die, ofschoon zij niet in werkelijke dienst waren, niettemin in een zodanige toestand verkeerden dat de statutaire of contractuele banden met hun werkgever niet verbroken waren, met het gevolg dat zij na die onderbreking hun dienst konden hervatten.

Artikel 66 van het ontwerp beoogt het voordeel van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 uit te breiden tot sommige personen die op 31 december 1960 niet langer statutaire of contractuele banden met een onderwijsinstelling hadden, maar die kort daarop dezelfde functies hebben hernomen als die welke zij reeds eerder uitgeoefend hadden.

Wil hij geacht worden dezelfde functies te hebben hervat in de zin van die bepaling dan hoeft de betrokkene niet noodzakelijk te zijn teruggekeerd naar de functie die hij vroeger in een bepaalde onderwijsinstelling werkelijk uitgeoefend heeft. Het volstaat dat hij een *vergelijkbare functie* hervat heeft in dezelfde instelling of in een andere instelling, maar dan moet laatstgenoemde instelling tot *hetzelfde niveau en hetzelfde onderwijsnet* als de vorige behoren.

Met andere woorden, om te kunnen worden beschouwd als dezelfde functies te hebben hervat in de zin van artikel 66, is het niet noodzakelijk dat degene die bijvoorbeeld les gaf in de vijfde klas van de lagere school, die functie achteraf opnieuw in dezelfde klas van dezelfde school gaat uitoefenen. Als iemand zijn functie hervat in een ander leerjaar van dezelfde school zou dat dus met die bepaling stroken. Op dezelfde wijze zou die onderwijzer, indien hij zijn functie van onderwijzer hervat heeft in een andere lagere school die afhangt, hetzij van dezelfde gemeente, hetzij van een andere gemeente dan die waar hij vroeger les gaf, kunnen blijven aanspraak maken op die voorkeurregeling.

Om zich te kunnen beroepen op artikel 66 is het daarentegen noodzakelijk dat de functie in hetzelfde net en op hetzelfde onderwijsniveau hervat werd. Zo zal een onderwijzer van een gemeentelijke lagere school zich niet op die bepaling kunnen beroepen indien hij andermaal als onderwijzer maar ditmaal bijvoorbeeld in het vrije onderwijs in dienst getreden is.

Ten slotte zij erop gewezen dat het om een vergelijkbare functie moet gaan. Indien een gemeentelijk onderwijzer later zijn functie hervat om algemene lessen te gaan geven in een gemeenteschool of om daar de

spécial, il ne pourra pas prétendre au bénéfice de la présente disposition étant donné que dans ce cas, il ne s'agit pas d'une fonction analogue.

Le Ministre répond à M. Bertouille que les fonctionnaires qui ont démissionné après le 31 décembre 1976 conservent leurs droits à la pension dans le secteur public.

Le régime de la pension différée s'applique à ceux qui sont âgés de 60 ans et comptent au moins cinq années de service. La notion de « grâce » n'est pas nouvelle; elle a déjà été utilisée dans l'article 49 de la loi du 21 juillet 1844. La modification proposée concerne uniquement la terminologie utilisée.

L'expression « démission d'office », utilisée à l'article 30, ne peut porter que sur les agents de l'Etat, cette notion n'apparaissant en effet pas dans le statut des agents communaux.

Le régime proposé à l'article 35 est destiné aux militaires qui partent à la retraite au milieu du mois. Le Gouvernement entend par là éviter que ces militaires perçoivent, pour le mois en question, à la fois leur pension et leur traitement d'activité.

L'article 40 s'applique aux organismes parastataux.

Il ressort du rapport de la Commission du Sénat (p. 79) ainsi que de la discussion du projet en séance plénière du Sénat (compte rendu analytique du 7 mars 1991, p. 514) que la révision d'office des pensions visée à l'article 69 ne sera pas rétroactive.

En ce qui concerne l'octroi de bonifications de temps en considération du diplôme, il sera désormais également tenu compte des diplômes de l'enseignement supérieur de type court (assistantes sociales, infirmières, etc.).

La notion de « mandats » visée à l'article 55 du projet à l'examen doit être interprétée au sens large. Elle figure toutefois déjà dans la loi du 2 juillet 1981.

En ce qui concerne les dispositions abrogatoires (article 67) et l'entrée en vigueur de la loi en projet (article 77), le Ministre renvoie au rapport de la Commission du Sénat (pp. 83-87).

En ce qui concerne sa promesse d'intervention auprès de la Cour des comptes, le Ministre répète ce qu'il a déclaré tout récemment à ce sujet au Sénat (*compte rendu analytique* du 7 mars 1991, p. 514).

Enfin, l'article 27 n'apporte aucune modification au régime de pension des gouverneurs de province ou des commissaires d'arrondissement.

Le tableau concernant l'évolution des minima de pension depuis 1984, qui a été demandé par M. De Roo, se présente comme suit :

taak van bijzonder leraar te vervullen, zal hij geen aanspraak kunnen maken op het voordeel van die bepaling aangezien het in dat geval niet om een vergelijkbare functie gaat.

Aan de heer Bertouille antwoordt de Minister dat ambtenaren die na 31 december 1976 ontslag hebben genomen hun pensioenrechten in de openbare sector behouden.

De regeling inzake uitgesteld pensioen geldt voor hen die 60 jaar oud zijn en minstens vijf jaar dienst tellen. Het begrip « begenadiging » is geenszins nieuw, doch komt reeds voor in artikel 49 van de wet van 21 juli 1844. De voorgestelde wijziging betreft enkel en alleen de gebruikte terminologie.

De in artikel 30 gebruikte term « ontslag van ambtswege » kan alleen betrekking hebben op de staatsambtenaren, aangezien deze notie inderdaad niet voorkomt in het statuut van de gemeentelijke ambtenaren.

De in artikel 35 voorgestelde regeling is bedoeld voor de militairen die halverwege de maand met pensioen gaan. De Regering wil vermijden dat zij voor die maand zowel hun pensioen als hun activiteitswedde zouden ontvangen.

Artikel 40 is bedoeld voor de parastatale instellingen.

Zoals vermeld in het Senaatsverslag (blz. 79) en tijdens de bespreking van het ontwerp in de plenaire vergadering van de Senaat (beknopt verslag van 7 maart 1991, blz. 514) zal de in artikel 69 bedoelde ambtshalve herziening van de pensioenen niet retroactief gebeuren.

Inzake de toekenning van tijdsbonificaties wegens diploma worden voortaan ook de diploma's van het hoger onderwijs van het korte type (sociale helpsters, verpleegsters, enz.) in aanmerking genomen.

De in artikel 55 van het ontwerp bedoelde mandaten dienen in ruime zin te worden geïnterpreteerd. Het begrip « mandaat » komt echter reeds voor in de wet van 2 juli 1981.

Met betrekking tot de opheffingsbepalingen (artikel 67) en de inwerkingtreding (artikel 77) verwijst de Minister naar het Senaatsverslag (blz. 83-87).

Inzake de door hem beloofde tussenkomst bij het Rekenhof herhaalt de Minister wat hij zeer onlangs dienaangaande in de Senaat heeft verklaard (beknopt verslag van 7 maart 1991, blz. 514).

In artikel 27 tenslotte wordt niets gewijzigd aan de pensioenregeling van provinciegouverneurs of arrondissementscommissarissen.

De door de heer De Roo gevraagde tabel betreffende de evolutie van de minimumpensioenen sinds 1984 ziet eruit als volgt :



| MINIMUM GARANTI<br>—<br>GEWAARDBORGD MINIMUMPENSIOEN |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.6.1984<br>(114,20)        | 1.1.1990<br>(138,01)        | 1.1.1991 |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------|
| Survie /<br>Overlevings-<br>pensioen                 |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 102 200                     | 291 912                     | 312 000  |
| Retraite /<br>Ouderdoms-<br>pensioen                 | POUR RAISON D'AGE OU<br>D'ANCIENNETE                                        | — Retraité avec charge de<br>famille / Gepensioneerde met<br>gezinslast                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150 000                     | 419 688                     |          |
|                                                      | —<br>WEGENS LEEFTIJD OF<br>ANCIENNITEIT                                     | — Retraité isolé / Alleen-<br>staande gepensioneerde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 120 000                     | 342 756                     |          |
|                                                      | POUR INAPTITUDE PHY-<br>SIQUE<br>—<br>WEGENS LICHAMELIJKE<br>ONGESCHIKTHEID | INVALIDES + 66 % / IN-<br>VALIDEN + 66 %<br>— charge de famille / met ge-<br>zinslast<br>minimum 62,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (de/van 240 000)<br>150 000 | (de/van 671 501)<br>419 688 |          |
|                                                      |                                                                             | maximum 62,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (de/van 350 000)<br>218 750 | (de/van 942 144)<br>588 840 |          |
|                                                      |                                                                             | — Autres / Anderen<br>minimum 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (de/van 240 000)<br>120 000 | (de/van 685 512)<br>342 756 |          |
|                                                      |                                                                             | maximum 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (de/van 350 000)<br>175 000 | (de/van 964 368)<br>482 184 |          |
|                                                      |                                                                             | INVALIDES - 66 % / IN-<br>VALIDEN - 66 %<br>— charge de famille / met ge-<br>zinslast<br>minimum 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (de/van 240 000)<br>120 000 | (de/van 685 512)<br>342 756 |          |
|                                                      |                                                                             | maximum 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (de/van 350 000)<br>175 000 | (de/van 964 368)<br>482 184 |          |
|                                                      |                                                                             | — Isolés / Alleenstaanden<br>minimum 40 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (de/van 300 000)<br>120 000 | (de/van 856 890)<br>342 756 |          |
|                                                      |                                                                             | maximum 40 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (de/van 350 000)<br>140 000 | (de/van 999 690)<br>399 876 |          |
|                                                      |                                                                             | L'évolution des échelles barémiques au 1 <sup>er</sup> janvier 1990 et au 1 <sup>er</sup> novembre 1990 a entraîné dans certains cas, une majoration proportionnelle du minimum garanti pour inaptitude physique par application de l'article 29, § 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans le régime des pensions. / De stijging van de loonschalen op 1 januari 1990 en 1 november 1990 heeft er in sommige gevallen toe geleid dat het gewaarborgde minimumpensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid met toepassing van artikel 29, § 4, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen verhoudingsgewijs is verhoogd. |                             |                             |          |

Le montant de la pension qui est effectivement liquidé n'est pas modifié, en cas de péréquation :

— lorsqu'il est égal ou a été limité au montant maximum absolu, soit 1 799 808 francs par an à l'indice 138.01 des prix à la consommation;

— lorsque le montant global des pensions qui sont allouées à l'intéressé est limité par application des règles relatives au maximum absolu de la pension;

— lorsque, dans le cadre du montant minimum garanti, le supplément octroyé en vue d'atteindre l'un des minima fixés de manière forfaitaire (419 688 pour le retraité avec charge de famille ou 342 756 pour l'isolé) est supérieur à l'augmentation résultant de la péréquation du taux nominal de la pension;

— lorsque, dans le cas d'un cumul retraite - survie, l'intéressé bénéficie d'une pension de survie qui est

Het daadwerkelijk uitbetaalde pensioenbedrag wordt in geval van herwaardering niet gewijzigd, wanneer :

— het gelijk is aan of beperkt tot het absolute maximumbedrag, namelijk 1 799 808 frank per jaar tegen het indexcijfer der consumptieprijzen van 138.01;

— het totaalbedrag van de aan de betrokkene toegekende pensioenen op grond van de voorschriften betreffende het absolute maximumpensioenbedrag is beperkt;

— het aanvullende pensioenbedrag dat in het kader van het gewaarborgd minimumbedrag ter garantie van één van de vaste minimumbedragen (419 688 frank voor gepensioneerden met gezinslast of 342 756 frank voor alleenstaande gepensioneerden) wordt toegekend, hoger is dan de stijging ten gevolge van de péréquation van het nominale pensioenbedrag;

— de betrokkene die zowel een rust- als een overlevingspensioen geniet, recht heeft op een overlevings-

limitée en application de l'article 40bis de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et que le traitement maximum pris en considération pour l'application de cette disposition est inférieur à 649 156 à l'indice 138.01.

### Répliques

*M. De Roo* revient sur le problème de la non-application de la péréquation aux minima de pension.

Pour les pensions du secteur privé, la liaison à l'évolution du bien-être, abandonnée en 1981, a été rétablie au 1<sup>er</sup> octobre 1990.

Dans le secteur public, les pensions sont adaptées chaque fois qu'une augmentation des barèmes est décidée par convention collective de travail. Semblable péréquation ne s'applique toutefois pas aux minima de pensions, qui ne sont qu'indexés. L'intervenant continue de déplorer que ces minima ne soient pas liés à l'évolution du bien-être.

Aussi l'écart entre celles-ci et les traitements et les autres pensions, tant du secteur privé que du secteur public, ne cesse-t-il d'augmenter.

*M. Bertouille* infère de la réponse du Ministre qu'un instituteur de l'enseignement communautaire, qui donne sa démission d'office en prêtant le serment de parlementaire, a droit à une pension (en tant que fonctionnaire) à l'âge de soixante ans pour autant qu'il ait travaillé cinq ans dans la fonction publique.

*Le Ministre* confirme qu'il en est ainsi. Cela ressort d'ailleurs de l'article 38 du projet, qui renvoie explicitement aux articles 45 et 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

A la demande de *M. Bertouille*, il précise que par (cinq) années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, on entend des années de services ou des années assimilées à des années de services, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Le Ministre répond à *M. De Roo* que bon nombre de pensions ne sont pas péréquées, mais uniquement indexées.

Une indexation de 2 % entraîne une dépense supplémentaire de l'ordre de 2,7 milliards de francs. Par contre, le coût d'une péréquation de 2 % est bien moindre, précisément en raison des nombreuses exceptions (le surcoût n'est que de 1,7 milliard de francs).

Des négociations sont actuellement en cours avec les syndicats au sujet d'une augmentation des minima de pension de retraite du secteur public. Les minima de pension de survie ont déjà été portés récemment à 26 000 francs par mois (plus indexation).

pensioen dat beperkt is op grond van artikel 40bis van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, en dat de maximale bezoldiging die daarbij in aanmerking wordt genomen, lager is dan 649 156 frank tegen indexcijfer 138.01.

### Replieken

*De heer De Roo* komt terug op de problematiek van het niet toepassen van de péréquatie op de minimumpensioenen.

Voor de pensioenen van de private sector werd de in 1981 verlaten welvaartsvastheid van 1 oktober 1990 af opnieuw hersteld.

In de openbare sector worden de pensioenen aangepast telkens een weddeschaalverhoging bij collectieve arbeidsovereenkomst is overeengekomen. Dergelijke péréquatie geldt echter niet voor de minimumpensioenen, deze worden enkel geïndexeerd. Spreker blijft betreuren dat deze minimumpensioenen van de openbare sector niet welvaartvast worden gemaakt.

Daardoor geraken deze meer en meer achterop ten overstaan van de wedden en ten overstaan van de overige pensioenen zowel van de private als van de openbare sector.

*De heer Bertouille* leidt uit het antwoord van de Minister af dat bijvoorbeeld een onderwijzer van het Gemeenschapsonderwijs, die door het afleggen van de eed als parlementslid van ambtswege ontslag neemt, recht heeft op een pensioen (als ambtenaar) op zestig jaar voor zover hij vijf jaar in openbare dienst heeft gewerkt.

*De Minister* bevestigt zulks. Dit blijkt overigens uit artikel 38 van het ontwerp waarin uitdrukkelijk verwezen wordt naar de artikels 45 en 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Op vraag van de heer Bertouille preciseert hij dat onder (vijf) pensioenaanspraakverlenende dienstjaren wordt verstaan : dienstjaren of met dienstjaren gelijkgestelde jaren, met uitzondering van de studiebonificaties en van de andere perioden die in de hoedanigheid van voor de vaststelling van de wedde aangenomen diensten, geïndexeerd worden.

Aan de heer De Roo antwoordt de Minister dat heel wat pensioenen geen péréquatie kennen doch enkel een indexering.

Een indexering met 2 % brengt een meeruitgave mee van ± 2,7 miljard frank. Een péréquatie met 2 % daarentegen valt, precies door de vele uitzonderingen, een stuk goedkoper uit (slechts ± 1,7 miljard frank).

Over een verhoging van de minimumrustpensioenen van de openbare sector wordt momenteel onderhandeld met de vakbonden. De minimumoverlevingspensioenen werden onlangs reeds opgetrokken tot 26 000 frank per maand (plus indexering).



### III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Adaptations à la législation relative aux pensions

##### Section 1<sup>re</sup>

*Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions*

##### Article 1<sup>er</sup>

M. De Roo réitère sa question concernant les prévisions relatives à l'évolution des dépenses budgétaires afférentes aux pensions du secteur public au cours de la période 1991-2010.

Il ressort des réponses qu'a fournies le Ministre au cours de la discussion générale que le nombre de pensions de retraite du secteur public est passé de 128 676 en 1981 à 194 520 en 1991 (estimation), soit une augmentation d'environ 51 %.

Au cours de la même période, le nombre de pensions de survie du secteur public est passé de 67 895 en 1981 à 78 730 en 1991 (estimation), soit une augmentation d'environ 16 %.

Au cours de la même période, les dépenses ont augmenté d'environ 109 % en ce qui concerne les pensions de retraite du secteur public et d'environ 60 % en ce qui concerne les pensions de survie de ce même secteur.

L'intervenant se demande si cette augmentation sensible des dépenses afférentes aux pensions du secteur public se poursuivra dans les deux décennies à venir.

Le Ministre dispose-t-il à ce sujet d'estimations fiables ?

M. De Roo se réjouit ensuite de ce que l'article 1<sup>er</sup> du projet supprime une anomalie en ce qui concerne les droits à la pension du conjoint survivant.

Il a toutefois l'impression que la détermination définitive du montant d'une pension de survie dans le secteur public, et surtout dans le secteur de l'enseignement, prend de plus en plus de temps.

Comment le Ministre explique-t-il ce retard croissant dans le traitement des dossiers ?

M. van Weddingen constate que le projet à l'examen constitue incontestablement l'exemple du manque d'égards de l'Exécutif vis-à-vis du pouvoir législatif.

C'est en effet faire fi du rôle délibératif du Parlement que de présenter en un seul projet de loi fourre-tout, un amas de modifications le plus souvent très fragmentaires de plusieurs dizaines, sinon centaines

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### HOOFDSTUK I

#### Aanpassingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen

##### Afdeling 1

*Wijzigingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen*

##### Artikel 1

De heer De Roo peilt andermaal naar de prognoses inzake de evolutie van de begrotingsuitgaven voor de pensioenen van de openbare sector tijdens de periode 1991-2010.

Uit de antwoorden van de Minister tijdens de algemene bespreking blijkt dat het aantal rustpensioenen van de overheidssector is toegenomen van 128 676 in 1981 tot 194 520 (raming) in 1991 (stijging met ± 51 %).

Tijdens dezelfde periode nam het aantal overlevingspensioenen van de openbare sector toe van 67 895 in 1981 tot 78 730 (raming) in 1991 (stijging met ± 16 %).

Tijdens dezelfde periode stegen de uitgaven voor de rustpensioenen van de openbare sector met ± 109 % en voor de overlevingspensioenen van de openbare sector met ± 60 %.

Spreker vraagt zich af of deze gevoelige stijging van de uitgaven voor de pensioenen van de openbare sector ook tijdens de komende twee decennia zal aanhouden.

Beschikt de Minister dienaangaande over betrouwbare prognoses ?

De heer De Roo verheugt er zich verder over dat in artikel 1 van het ontwerp een anomalie voor de pensioenrechten van de langstlevende echtgenoot wordt weggewerkt.

Hij heeft echter de indruk dat de definitieve bepaling van het bedrag van een overlevingspensioen van de openbare sector, vooral voor pensioenen in de onderwijssector, steeds langer aansleept.

Hoe verklaart de Minister die toenemende vertraging in de afhandeling van de dossiers ?

De heer van Weddingen constateert dat dit ontwerp ontegensprekelijk wijst op de geringe achting die de Regering voor de wetgevende macht koestert.

De beslissende taak van het Parlement wordt immers met voeten getreden door het indienen van één enkel wetsontwerp waarin alles wordt gestopt, een opeenstapeling van heel vaak zeer fragmentari-

de dispositions légales sans autres relations entre elles que de concerner la vaste matière des pensions du secteur public.

Ainsi, la deuxième des six sections du chapitre I<sup>er</sup> — et il y a trois chapitres — apporte à elle seule, 52 modifications à 13 lois différentes, à un ensemble de lois coordonnées et à deux arrêtés royaux numérotés.

Les documents parlementaires relatifs à ces textes visés par les modifications représenteraient une pile de plusieurs mètres de haut. Quel est le parlementaire capable d'assimiler en un temps aussi court toutes ces législations et la portée exacte de toutes les modifications projetées ?

Ajoutons que la seule section IV du même chapitre abroge totalement ou partiellement 17 lois différentes sans compter plusieurs articles de différents arrêtés royaux.

Si l'on s'inquiète des textes dont l'abrogation est projetée, on ne trouve au rapport du Sénat (Doc. n° 1050/2, p. 74 e.s.) que les dispositions visées au 14° et au 16° de l'article 67 (ancien article 65). L'exposé des motifs (Doc. Sénat n° 1050/1, p. 34) indique uniquement que : « Cet article abroge un certain nombre de dispositions légales ou réglementaires qui sont devenues soit superflues en raison des nouvelles dispositions contenues dans le présent chapitre, soit contraires à celles-ci ».

Si l'on examine l'article 67 (ancien article 65) du projet de manière plus détaillée, on peut lire au 1° que sont abrogés « les articles 10 et 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiés par les lois des 3 juin 1920, 6 mars 1925 et 29 juillet 1926; ».

Quelles sont les dispositions visées par ces deux articles ?

L'article 10 dispose qu'« En cas de cumuls de deux ou plusieurs fonctions, les traitements cumulés entreront en compte pour la liquidation de la pension.

Sont compris dans l'évaluation de la moyenne de traitement, le casuel et les autres émoluments tenant lieu de supplément de traitement.

Toutefois pour les fonctionnaires et employés de l'administration des finances auxquels des remises tiennent lieu de traitement, la moyenne ne s'établira que sur les trois quarts de ces remises ».

L'article 11 prévoit que « Le calcul est opéré sur l'intégralité du traitement de grade pour les agents diplomatiques, consulaires et de chancellerie ».

La question n'est pas ici de savoir si l'abrogation de ces articles 10 et 11 de la loi de 1844 s'impose ou non au législateur, mais de savoir quelles « dispositions contenues dans le présent (I<sup>er</sup>) chapitre » les a rendus superflus, ou à quelle(s) de ces « nouvelles dispositions » du I<sup>er</sup> chapitre, ils sont « contraires », comme l'affirme l'exposé des motifs ?

sche wijzigingen van tientallen, zoniet honderden wetsebepalingen die met elkaar geen uitstaans hebben, behalve dat ze allemaal in het ruime toepassingsgebied van de overheidspensioenen thuishoren.

De tweede van de zes afdelingen van hoofdstuk I — er zijn drie hoofdstukken — bevat op zich al 52 wijzigingen van 13 verschillende wetten, een aantal gecoördineerde wetten en twee genummerde koninklijke besluiten !

De parlementaire stukken die horen bij de te wijzigen teksten zouden een stapel van ettelijke meters hoog vormen. Welk parlamentslid kan in een zo kort tijdsbestek al die wetgevingen doornemen en de juiste draagwijdte van alle voorgestelde wijzigingen inschatten ?

Daarenboven worden bij afdeling IV van hetzelfde hoofdstuk 17 verschillende wetten plus een reeks artikelen van verschillende koninklijke besluiten geheel of gedeeltelijk opgeheven.

Als er vragen rijzen over de teksten die men van plan is op te heffen, ziet men dat het verslag van de Senaat (Stuk n° 1050/2, blz. 74 en volgende) alleen melding maakt van de bepalingen, bedoeld in het 14° en het 16° van artikel 67 (vroeger artikel 65). De memorie van toelichting (Stuk Senaat n° 1050/1, blz. 34) stelt alleen het volgende : « Dit artikel heft een aantal wettelijke of reglementaire bepalingen op die overbodig geworden zijn door de in dit hoofdstuk opgenomen nieuwe beschikkingen of die ermee strijdig zijn ».

Wanneer men artikel 67 van het ontwerp (vroeger artikel 65) van meer nabij bekijkt, stelt men in het 1° vast dat worden opgeheven « de artikelen 10 en 11 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 3 juni 1920, 6 maart 1925 en 29 juli 1926; ».

Op welke bepalingen slaan die twee artikelen ?

Artikel 10 bepaalt : « In geval twee of meer betrekkingen samen worden uitgeoefend, komen de samengevoegde jaarwedden voor de berekening van het pensioen in aanmerking.

De accidentiën en de andere emolumenten welke als bijwedden gelden komen mede in aanmerking bij de berekening van de gemiddelde wedde.

Doch, voor de ambtenaren en beambten van het Bestuur van Financiën, voor wie ontvanglonen als wedden gelden, wordt het gemiddelde slechts op de drie vierden van deze ontvanglonen berekend ».

Artikel 11 bepaalt : « De berekening wordt gedaan op de algeheelheid van de wedde van de graad voor de diplomatieke, consulaire en kanselarijagenten ».

De vraag is hierbij niet of de wetgever die artikelen 10 en 11 van de wet van 1844 moet opheffen, maar wel welke « in dit hoofdstuk (I) opgenomen beschikkingen » ze overbodig heeft gemaakt, of met welke van die « nieuwe beschikkingen » van hoofdstuk I ze « strijdig zijn », zoals de memorie van toelichting bevestigt.

S'il s'agit de nouvelles dispositions introduites dans la loi du 21 juillet 1844 elle-même, ce qui serait logique, il apparaît qu'aucun des articles 27 à 31 et 63 à 65 du projet qui, sauf erreur, sont les seules nouvelles dispositions concernant cette loi du 21 juillet 1844 ne contiennent de mesures visant ces cumuls, casuels et remises (article 10) ou la pension des agents diplomatiques, consulaires et de chancellerie (article 11).

En outre, aucune autre disposition contenue dans le présent (I<sup>er</sup>) chapitre ne traite de ces matières.

Si l'on demande au Parlement d'abroger des textes légaux, ne serait-il pas élémentaire de lui donner un minimum d'explications ?

L'article 67, 2°, abroge également « les articles 2, 5 et 6 de la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles, modifiée par la loi du 31 mars 1884 ».

Quelles sont ces lois du 26 avril 1865 et du 31 mars 1884 dont l'objet n'est pas précisé ?

Elles ne figurent apparemment dans aucun Code.

L'avis du Conseil d'Etat (Doc. Sénat n° 1050/1, pp. 101-102) indique qu'il s'agit de mesures abrogatoires qui, comme les suivantes (les 3°, 4°, 5°, etc. de l'article 67), devaient se substituer aux articles 31 à 34 du projet de loi original.

Autant dire que l'explication est loin d'être évidente.

Une autre illustration du caractère hétéroclite du projet est donné par l'article 77 qui, pour les dispositions du seul chapitre I<sup>er</sup>, ne prévoit pas moins de 13 différentes dates d'entrée en vigueur ! Et la date de prise d'effet de la disposition ne correspond pas nécessairement à celle des prestations visées. Ainsi, en vertu de l'article 77, b), l'article 55 produit rétroactivement ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1981, mais en vertu de cet article 55, 3°, sont concernés les services accomplis à partir du 30 juin 1960 (1<sup>er</sup> juillet 1962 pour les services au Rwanda ou au Burundi) !

En conclusion, il apparaît que dans une matière aussi complexe que celle des pensions, il eut été beaucoup plus respectueux des prérogatives des Chambres de déposer, au lieu de ce magma hétéroclite, une dizaine ou une douzaine de projets de loi beaucoup plus homogènes, en les circonscrivant à autant de matières cohérentes, ce qui aurait permis aux membres des Chambres de pouvoir apprécier en connaissance de cause le bien-fondé des modifications projetées. Il semble qu'au contraire le Gouvernement vise à atteindre le maximum d'obscurité en vue d'arracher l'accord du Parlement par lassitude.

*Le Ministre des Pensions* répond à M. De Roo que l'évolution des dépenses afférentes aux pensions du secteur public est incertaine.

Il est possible de prévoir approximativement le nombre de pensionnés.

Het zou logisch zijn mocht het gaan om nieuwe bepalingen die in de wet van 21 juli 1844 ingevoegd worden; geen enkel van de artikelen 27 tot 31 en van 63 tot 65 van het ontwerp, behoudens vergissingen de enige nieuwe bepalingen aangaande die wet van 21 juli 1844, blijkt echter bepalingen te bevatten inzake die cumulaties, accidentiën en ontvanglonen (artikel 10) of de pensioenen van de diplomatieke, consulaire en kanselarijagenten (artikel 11).

Daarenboven behandelt geen enkele andere bepaling uit dit (eerste) hoofdstuk deze materie.

Indien het Parlement de vraag krijgt voorgelegd om wetteksten op te heffen, ware het dan geen elementaire vereiste om het ten minste een minimum aan uitleg te verstrekken ?

Artikel 67, 2°, heft tevens de « artikelen 2, 5 en 6 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884 » op.

Welke zijn die wetten van 26 april 1865 en 31 maart 1884 die geen nadere uitleg meekrijgen ?

Klaarblijkelijk staan ze in geen enkel Wetboek.

Uit het advies van de Raad van State (Stuk Senaat n° 1050/1, blz. 101-102) blijkt dat het om opheffingsbepalingen gaat die net als de volgende (3°, 4°, 5°, enz. van artikel 67) de artikelen 31 tot 34 van het oorspronkelijk wetsontwerp zouden moeten vervangen.

Die uitleg overtuigt met andere woorden helemaal niet.

Ook artikel 77 toont aan wat voor een lappendeken dit ontwerp wel is. Voor hoofdstuk I alleen worden niet minder dan 13 verschillende data van inwerking-treding opgegeven ! Bovendien stemt de datum van de inwerking-treding niet noodzakelijk overeen met de datum van de desbetreffende prestaties. Krachtens artikel 77, b), heeft artikel 55 aldus met terugwerkende kracht uitwerking met ingang van 1 juli 1981, maar overeenkomstig dat artikel 55, 3°, gelden de diensten die vanaf 30 juni 1960 werden volbracht (1 juli 1962 voor de diensten in Rwanda of in Burundi) !

Tot besluit blijkt dat voor een zo complexe materie als die van de pensioenen het met enig respect voor de prerogatieven van de Kamers meer aangewezen was geweest om in plaats van dit onsamenhangend ontwerp een tien- of twaalfstal veel samenhangender wetsontwerpen in te dienen, die tot evenveel coherente materies beperkt zouden blijven. Zulks zou de leden van de Kamers de mogelijkheid hebben geboden om met kennis van zaken na te gaan of de voorgestelde wijzigingen wel gegrond zijn. Het lijkt daarentegen de bedoeling van de Regering te zijn zo ondoorzichtig mogelijk te blijven om aldus de goedkeuring van een murw gemaakt Parlement te verkrijgen.

Aan de heer De Roo antwoordt *de Minister van Pensioenen* dat de evolutie van de pensioenuitgaven van de openbare sector onzeker is.

Het aantal gepensioneerden kan min of meer worden voorzien.



Tout dépend cependant de la mesure dans laquelle les pensions seront soumises à l'indexation et à la péréquation.

Le Bureau du plan pourrait réaliser une étude sur le premier facteur. Mais la péréquation sera fonction des négociations menées avec les syndicats des services publics.

Le Ministre reconnaît que certaines administrations (par exemple dans le secteur de l'enseignement) mettent parfois très longtemps à établir les dossiers de demande de pensions de survie.

L'Administration des pensions est également en contact permanent avec la Cour des comptes afin d'assurer une interprétation uniforme de la loi. Le projet à l'examen comprend du reste une série d'articles qui répondent précisément à des remarques de la Cour (voir rapport du Sénat — Doc. n° 1050/2, pp. 11-12).

Comme M. van Weddingen, le Ministre estime que le projet à l'examen est très complexe. Il comporte une série de dispositions qui visent simplement à résoudre certains différends avec la Cour des comptes au sujet d'applications concrètes de la réglementation.

Le projet à l'examen a en outre fait l'objet d'une discussion approfondie au Sénat, qui l'a amendé.

\*  
\* \*

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 2 à 12

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 13

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent un amendement (n° 10, Doc. n° 1523/3) qui vise à remplacer au 2<sup>o</sup> proposé, les mots « l'allocation peut, lors du renouvellement suivant, lui être accordée à titre définitif » par les mots « l'allocation lui est accordée à titre définitif ».

Ainsi qu'il est précisé dans la justification (Doc. n° 1523/3, pp. 12-13), cet amendement rencontre une objection du Conseil d'Etat.

*Le Ministre* ne peut accepter l'amendement proposé.

Il convient en effet de laisser à l'autorité compétente la possibilité de ne pas octroyer dans certains cas l'allocation de survie à titre définitif. Celle-ci pourrait par exemple être refusée lorsqu'une personne ayant

Alles hangt echter af van de mate waarin de pensioenen onderhevig zullen zijn aan indexering en perekwatie.

Over de eerste factor kan eventueel een studie worden gemaakt door het Planbureau. De perekwatie daarentegen hangt af van de onderhandelingen met de vakbonden van het overheidspersoneel.

De Minister geeft toe dat het soms erg lang duurt vooraleer bepaalde besturen (bijvoorbeeld in de onderwijssector) klaar zijn met het samenstellen van de aanvraagdossiers inzake overlevingspensioenen.

De Administratie van de Pensioenen houdt ook permanent contact met het Rekenhof teneinde te komen tot een eenvormige interpretatie van de wet. Onderhavig ontwerp bevat overigens een hele reeks artikelen die precies tegemoetkomen aan opmerkingen van het Hof (zie Senaatsverslag — Stuk n° 1050/2, blz. 11-12).

Met de heer van Weddingen is de Minister van oordeel dat dit ontwerp zeer complex is. Het bevat een hele reeks bepalingen die louter bedoeld zijn om bepaalde betwistingen met het Rekenhof over concrete toepassingsgevallen op te lossen.

Daarenboven werd het in de Senaat grondig besproken en geamendeerd.

\*  
\* \*

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 2 tot 12

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 2 tot en met 12 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 13

*De heren Bertouille en van Weddingen* dienen een amendement (n° 10 — Stuk n° 1523/3) in dat ertoe strekt in het voorgestelde 2<sup>o</sup>, de zinsnede « kan de tegemoetkoming hem evenwel bij de volgende vernieuwing definitief worden toegekend » te vervangen door de zinsnede « wordt de tegemoetkoming hem definitief toegekend ».

Zoals vermeld in de gedrukte verantwoording (Stuk n° 1523/3, blz. 12-13) komt dit amendement tegemoet aan een opmerking van de Raad van State.

*De Minister* kan het voorgestelde amendement niet aanvaarden.

De bevoegde overheid moet immers de kans hebben om de overlevingsuitkering in bepaalde gevallen niet definitief toe te kennen. Dat kan bijvoorbeeld geweigerd worden aan wie 70 jaar is geworden en wiens



atteint l'âge de 70 ans et dont l'allocation a été renouvelée, a acquis de nouveaux revenus.

\*  
\* \*

L'amendement n° 10 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 13 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 14

*M. De Roo* revient sur le problème des minima de pension. Conformément à l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public (*Moniteur belge* du 20 août 1969), les pensions du secteur public sont révisées lorsque le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent est majoré.

Ce n'est toutefois pas le cas des minima de pension (fixés forfaitairement). Le régime diffère selon la nature du minimum de pension (minimum de pension de survie, minimum de pension alloué aux personnes ayant atteint l'âge de soixante ans, minimum de pension de retraite pour cause d'incapacité physique).

Seuls les minima de pension de retraite pour cause d'incapacité physique connaissent une forme de péréquation, conformément à l'article 29, § 4, de la loi du 15 mai 1984.

Les minima de pension de survie et les minima de pension de retraite pour raison d'âge (soixante ans) ne sont qu'indexés et peuvent éventuellement être majorés par arrêté royal.

*M. De Roo* demande que le système de la péréquation automatique soit étendu à l'ensemble des minima de pension du secteur public.

*Le Ministre* renvoie à la réponse qu'il a fournie au cours de la discussion générale. Il s'est avéré impossible, pour des raisons budgétaires, de relever tous les minima de pensions du secteur public. Les minima des pensions de survie ont été majorés par priorité en accord avec les représentants des syndicats du personnel du secteur public. Le Ministre fait d'ailleurs observer que les minima de pensions du secteur public sont de toute façon plus élevés que ceux du secteur privé.

\*  
\* \*

L'article 14 est adopté à l'unanimité.

uitkering hernieuwd werd, maar die nieuwe inkomsten heeft verworven.

\*  
\* \*

Amendement n° 10 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 13 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 14

*De heer De Roo* komt terug op de problematiek van de minimumpensioenen. De pensioenen van de openbare sector worden (overeenkomstig artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector — *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1969) herzien wanneer de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid wordt verhoogd.

Dit is echter niet het geval voor de (forfaitair vastgestelde) minimumpensioenen. De regeling is verschillend naargelang van de aard van het minimumpensioen (minimumoverlevingspensioen, minimumrustpensioen wegens het bereiken van de leeftijd van zestig jaar, minimumrustpensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid).

Enkel voor de minimumrustpensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid is er (overeenkomstig artikel 29, § 4 van de wet van 15 mei 1984) een vorm van péréquatie.

De minimumoverlevingspensioenen en de minimumrustpensioenen wegens het bereiken van de leeftijd van zestig jaar worden enkel geïndexeerd en kunnen eventueel bij koninklijk besluit worden verhoogd.

*De heer De Roo* pleit voor de uitbreiding van het systeem van de automatische péréquatie tot alle minimumpensioenen van de openbare sector.

*De Minister* verwijst naar zijn antwoord tijdens de algemene bespreking. Het bleek om budgettaire redenen niet mogelijk alle minimumpensioenen van de openbare sector te verhogen. In samenspraak met de vertegenwoordigers van de vakbonden van het overheidsperoneel werden bij voorrang de minimumoverlevingspensioenen opgetrokken. Hij merkt overigens op dat de minimumpensioenen van de openbare sector hoe dan ook hoger liggen dan die van de private sector.

\*  
\* \*

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 15 à 23

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation. Les articles 15 à 23 sont adoptés à l'unanimité.

## Art. 24

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent deux amendements (n<sup>os</sup> 3 et 4, Doc. n<sup>o</sup> 1523/3). Le premier (en ordre principal) vise à remplacer l'article par la disposition suivante :

« Art. 24. — A l'article 49 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Pour l'application du présent titre, les services visés à l'article 393 du Code judiciaire sont considérés comme bonifications pour études. »

*M. van Weddingen* précise que l'amendement vise à faire disparaître les modifications à l'article 49 de la loi du 15 mai 1984, prévues par le § 1<sup>er</sup> et § 2, 1<sup>o</sup>, du présent article 24, tout en maintenant l'ajout prévu par le § 2, 2<sup>o</sup> de ce même article.

### 1. Disparition des modifications prévues par le § 1<sup>er</sup>

Ce § 1<sup>er</sup> exclut de la prise en considération pour le calcul de la pension, pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, les services et périodes pendant lesquelles ces personnes se sont constitué des droits soit à une pension non visée à l'article 45, soit à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

#### a) Pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique

Traditionnellement, comme incitation à venir servir dans nos anciennes colonies, les pensions métropolitaines du secteur public prennent en considération pour le calcul de leur montant les services coloniaux, soit pour le double de leur durée, soit s'ils donnent déjà lieu à l'octroi d'une pension à charge du Trésor (colonial), pour leur durée simple. Dans ce dernier cas, il y a donc cumul autorisé entre la pension métropolitaine et la pension « coloniale » (voir la loi du 2 août 1955, Chapitre III « Dispositions relatives à la supputation des services coloniaux pour le calcul des pensions métropolitaines », article 23).

Lorsque la loi du 5 août 1978 rendit possible de bénéficier à l'âge de 60 ans d'une pension métropolitaine après une carrière incomplète d'un minimum de 20 années de services admissibles, cette supputa-

## Art. 15 tot 23

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 15 tot en met 23 worden eenparig aangenomen.

## Art. 24

*De heren Bertouille en van Weddingen* dienen twee amendementen (n<sup>rs</sup> 3 en 4 — Stuk n<sup>r</sup> 1523/3) in. Het eerste (in hoofdorde) strekt ertoe artikel 24 te vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. — Aan artikel 49 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Voor de toepassing van deze titel worden de bij artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde diensten als bonificaties wegens studies beschouwd. »

Het amendement, aldus de heer van Weddingen, beoogt de weglating van de wijzigingen die de §§ 1 en 2, 1<sup>o</sup>, van het huidige artikel 24 in artikel 49 van de wet van 15 mei 1984 willen aanbrengen. De toevoeging waarin § 2, 2<sup>o</sup> van datzelfde artikel voorziet, blijft niettemin behouden.

### 1. Weglating van de bij § 1 bedoelde wijzigingen

Die § 1 stelt dat voor de berekening van het pensioen voor de personen die « geen twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen » de diensten en periodes « tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan, hetzij op een niet in artikel 45 bedoeld pensioen, hetzij op een pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen.

#### a) Pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika

Als aansporing om nuttig werk te gaan leveren in onze vroegere koloniën werden voor de berekening van het bedrag van de in het moederland uitgekeerde overheidspensioenen de in de kolonie gepresteerde diensten van oudsher aangerekend, hetzij voor het dubbele van de duur ervan, hetzij, indien zij reeds aanleiding gaven tot de toekenning van een pensioen ten laste van de (koloniale) Schatkist, voor de gewone duur ervan. In dit laatste geval wordt dus cumulatieve toegestaan tussen het moederlands pensioen en het « koloniaal » pensioen (zie de wet van 2 augustus 1955, Hoofdstuk III « Bepalingen betreffende het aanrekenen van koloniale diensten voor de moederlandse pensioenen », artikel 23).

Toen de wet van 5 augustus 1978 de mogelijkheid bood om op 60-jarige leeftijd een moederlands pensioen te ontvangen na een onvolledige loopbaan van ten minste 20 jaar in aanmerking komende diensten,

tion des services coloniaux pour le calcul de la pension métropolitaine — mais non dans les vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension — ne fut pas remise en cause.

La loi du 15 mai 1984 a instauré dans le régime de la pension du secteur public la pension immédiate ou différée pour carrière réduite, à partir de 60 ans, à condition de compter au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension (à l'exclusion des bonifications de temps pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement) mais rien ne fut modifié dans la supputation des services coloniaux pour le calcul de la pension métropolitaine.

En matière de bonification, l'article 49 de la loi du 15 mai 1984 fait une seule exception : la bonification de temps pour diplôme ou pour études préliminaires qui n'a pas fait l'objet d'une validation à titre onéreux n'est prise en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée desdits services et le nombre vingt.

Non seulement la loi du 15 mai 1984, pas plus que celle du 5 août 1978, n'a donc abrogé ou dérogé aux dispositions légales existantes en matière de supputation des services coloniaux dans les pensions métropolitaines (donc pour le calcul du montant de ces pensions et non pour l'ouverture du droit à la pension pour carrière réduite), mais l'exception expresse limitant la bonification de temps pour diplôme ou études, prévue à l'article 49 vient confirmer a contrario, si c'était nécessaire, l'absence de limitation et, a fortiori, l'exclusion des autres « périodes bonifiées dont question à l'article 46 », auxquelles se réfère ce même article 49.

Le droit des personnes, auxquelles est reconnu une pension pour carrière réduite (pour une carrière de moins de 20 années mais de plus de cinq années et dont les services ont pris fin après le 1<sup>er</sup> janvier 1977) à bénéficier, dans le calcul du montant de leur pension, des périodes bonifiées comme services coloniaux est donc *légalement incontestable*.

Malheureusement c'est sans compter sans une hostilité assez mesquine de certains fonctionnaires à l'égard des « privilèges » des anciens coloniaux en matière de pension. En parfaite illégalité, l'Administration des pensions refuse depuis 1984 de leur appliquer la supputation des services coloniaux dans la pension métropolitaine pour carrière réduite conformément à la loi du 2 août 1955, inventant une « thèse » selon laquelle « l'instauration du nouveau régime de pension anticipée ou différée après cinq ans de service, n'a pas changé les règles concernant la supputation des services coloniaux dans la pension métropolitaine » (voir la déclaration du Ministre

verd die aanrekening van de koloniale diensten voor de berekening van het moederlands pensioen — maar niet binnen de 20 jaren pensioenaanspraakverlenende dienstjaren — niet aangevochten.

De wet van 15 mei 1984 voorziet inzake de regeling voor de overheidspensioenen in de onmiddellijke of wegens beperkte loopbaan uitgestelde toekenning van het pensioen vanaf 60 jaar op voorwaarde dat de betrokkene ten minste vijf pensioenaanspraakverlenende jaren dienst telt (met uitsluiting van de tijdsbonificaties wegens studies en andere periodes die als voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komende diensten recht geven op bonificatie), maar er werd niets gewijzigd op het gebied van de aanrekening van de koloniale diensten voor de berekening van het moederlands pensioen.

Inzake tijdsbonificatie voorziet artikel 49 van de wet van 15 mei 1984 in één enkele uitzondering : de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een validering ten bezwarende titel wordt slechts in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de duur van de genoemde diensten en het getal twintig.

De wet van 15 mei 1984 voorziet dus evenmin als de wet van 5 augustus 1978 in enigerlei opheffing of afwijking van de bestaande wettelijke bepalingen inzake aanrekening van de koloniale diensten in de moederlandse pensioenen (dus voor de berekening van het bedrag van die pensioenen en niet voor de openstelling van het recht op pensioen wegens beperkte loopbaan), maar de in artikel 49 expliciet geformuleerde uitzondering waarbij de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies beperkt wordt, bevestigt a contrario, mocht dit nodig zijn, het ontbreken van enigerlei beperkingen, a fortiori, de uitsluiting van de andere « vergoede periodes waarvan sprake is in artikel 46 » en waarnaar datzelfde artikel 49 verwijst.

Het recht van de personen, aan wie een pensioen voor een beperkte loopbaan toegekend wordt (voor een loopbaan van minder dan 20 jaar maar van meer dan 5 jaar en wier diensten na 1 januari 1977 ten einde liepen), om bij de vaststelling van hun pensioenbedrag de vergoede periodes als koloniale diensten te mogen aanrekenen, is dus uit een wettelijk oogpunt onbetwistbaar.

Er dient helaas rekening te worden gehouden met de vijandige en vrij bekrompen mentaliteit van sommige ambtenaren ten aanzien van de « pensioenvoorrechten » van de oud-kolonialen. Sedert 1984 ontzegt de Administratie der pensioenen aan de betrokkenen op volkomen onwettelijke wijze het recht om de koloniale diensten te laten meetellen voor de vaststelling van het moederlands pensioen voor een beperkte loopbaan conform de wet van 2 augustus 1955, op grond van de geheel uit de lucht gegrepen « stelling » dat « de invoering van de nieuwe regeling van vervroegde of uitgestelde pensionering na vijf dienstjaren de regels in verband met de aanrekening



devant la commission du Sénat, doc. n° 1050-2, page 12).

Lorsque l'Administration dit « n'a pas changé les règles », elle entend au contraire que les règles légales de supputation ne seraient pas applicables à la pension pour carrière réduite de moins de vingt années de service.

Or rien dans la loi de 1984 ne permet une telle position. En quoi serait-il logique d'appliquer la supputation des services coloniaux à une carrière métropolitaine de plus de vingt ans, et donc déjà incomplète, mais de ne plus l'appliquer à une carrière incomplète de 19 à 5 ans ? De toute manière si le droit à cette supputation devait être limité, c'est évidemment à la loi et non à l'Administration de le décider.

Les auteurs de l'amendement estiment que l'Administration se croit trop souvent investie du pouvoir législatif et impose par un véritable abus de pouvoir ce qu'elle estime que la loi devrait être, et non ce qu'elle est.

A l'occasion d'une toute autre disposition du projet, un commissaire du Sénat reprochait que :

« C'est en s'écartant de ce qui est prévu dans la loi que l'administration applique cette mesure. Le Ministre tient à présent à légaliser cette pratique administrative ».

C'est évidemment un procédé très pratique de la part de l'Administration pour éviter une condamnation lorsqu'une victime de la pratique abusive prend recours devant les tribunaux, que de demander — le plus obscurément possible — au pouvoir législatif de s'aligner sur la pratique en question et cela avec un effet rétroactif qui évite à l'Administration de dédommager la victime.

Bref, c'est le parlement qui est appelé à couvrir les actes de quelques fonctionnaires abusifs couverts par leur Ministre. C'est une outrecuidance que le pouvoir législatif ne peut accepter, à moins de démissionner totalement devant la bureaucratie.

Il est certainement devenu bien rare que, plus de trente ans après l'indépendance de notre ancienne colonie, des périodes de services coloniaux soient encore présentées pour prise en considération pour le calcul d'une pension métropolitaine. Comme les anciens combattants, les anciens coloniaux sont devenus une espèce en voie d'extinction. Il serait d'une odieuse méchanceté pour la Chambre de se faire le complice d'une mesquine persécution à l'encontre de personnes âgées et souvent marquées physiquement par leurs années de services dans un climat éprouvant. Et ceci d'autant que l'article 77, e, du projet de loi, en donnant à la nouvelle mesure « anticoloniale » effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juin 1984 pousse la prétention de faire

van koloniale diensten voor het Belgisch overzees pensioen niet wijzigt » (zie de verklaring van de Minister voor de Senaatscommissie, stuk n° 1050/2 blz. 12).

Als de Administratie beweert dat zij « de regels niet gewijzigd heeft », bedoelt zij daarentegen dat de wettelijke regels inzake aanrekening van de diensten niet van toepassing zouden zijn op het pensioen voor een beperkte loopbaan van minder dan 20 jaren dienst.

Welnu, de wet van 1984 maakt een dergelijk standpunt onaanvaardbaar. Hoe zou het logisch kunnen zijn de aanrekening van de overzeese diensten toe te passen op een meer dan twintigjarige en dus reeds onvolledige moederlandse loopbaan en ze daarentegen niet meer toe te passen op een onvolledige loopbaan van 19 tot 5 jaar ? Mocht het recht op een dergelijke aanrekening beperkt worden, dan zou dat uiteraard in de wet moeten worden vastgesteld en niet door de Administratie.

De Administratie, aldus de indieners van het amendement, denkt al te vaak dat zij wetgevende bevoegdheden bezit. Misbruik makend van haar machtspositie legt zij op wat volgens haar de wet zou moeten zijn en niet wat die wet in werkelijkheid is.

In verband met een geheel andere bepaling van het ontwerp maakte een lid van de Senaatscommissie het volgende verwijt :

« Bij toepassing van die maatregel wijkt de Administratie af van wat in de wet voorgeschreven wordt. De Minister wil dat administratief gebruik nu wettig maken ».

Wanneer een slachtoffer van die wederrechtelijke praktijk beroep instelt bij de rechtbank komt het voor de Administratie, als zij een veroordeling wil vermijden, natuurlijk zeer goed uit om de wetgevende macht op een zo obscuur mogelijke manier te vragen zich aan dat gebruik te conformeren, en dan nog met terugwerkende kracht, zodat diezelfde Administratie het slachtoffer niet schadeloos hoeft te stellen.

Kortom, het Parlement zou de handelingen moeten dekken van een paar ambtenaren die hun boekje te buiten gaan en zich achter hun Minister verschuilen, hetgeen getuigt van een verwaandheid die de wetgevende macht niet kan dulden. Zo niet, dan zou zij het helemaal afleggen tegen de bureaucratie.

Het komt ongetwijfeld nog maar zelden voor dat, meer dan dertig jaar nadat onze kolonie onafhankelijk werd, nog een aanvraag wordt ingediend om in de kolonie gepresteerde diensten te doen meetellen voor de berekening van een moederlands pensioen. Evenals de oud-strijders vormen de oud-kolonialen een ras dat aan het uitsterven is. De Kamer zou dus van een hatelijke kwaadwilligheid getuigen mocht zij zich medeplichtig maken aan de enggeestige vervolging van bejaarden die vaak de fysieke sporen dragen van een lange carrière in een afmattend klimaat. Dat is des te meer het geval daar artikel 77, e, van het wetsontwerp, dat aan de nieuwe « anticoloniale » maatregel terugwerkende kracht tot 1 juni 1984 ver-



ravaler leurs paroles par les Chambres depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984.

La Chambre doit à sa dignité de maintenir ce qui est la loi depuis presque sept ans.

*b) Pension non visée à l'article 45*

Le projet vise donc également de priver de la prise en considération pour le calcul de la pension pour carrière réduite de moins de 20 ans, des services et périodes pendant lesquelles ces personnes se sont constituées des droits à une pension « non visée à l'article 45 ».

L'article 45 de la loi du 15 mai 1984 vise « une pension de retraite à charge du Trésor public ou d'un des pouvoirs ou organismes auxquels la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est applicable ».

Il s'agit donc d'exclure — avec à nouveau effet rétroactif à 1984 (voir l'article 75, e) — des périodes de services actuellement légalement admissibles pour le calcul du montant de la pension (et autres que les services comme cadres d'Afrique examinés plus haut).

Il semble que le projet vise surtout les périodes durant lesquelles les intéressés se seraient constitués des droits à une rente à charge de l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer, mais aussi auprès d'autres organismes notamment privés.

Si donc durant une période de services, autrement admissibles pour le calcul de la pension pour carrière réduite de moins de 20 ans, l'intéressé a cru opportun de se constituer complémentaiement par ses cotisations personnelles une rente de vieillesse, il en sera pénalisé par la perte de la prise en considération de cette même période dans le calcul de sa pension du secteur public.

Dans la justification d'un amendement à l'article 54, 3° devenu 55, 3° du projet (voir Doc. Sénat n° 1050/2, pp. 60-62), des commissaires du Sénat faisaient valoir à l'encontre de la déduction projetée dans le montant de la pension du secteur public d'un montant correspondant à la rente constituée auprès de l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer (OSSOM) au moyen de cotisations personnelles de fonctionnaires, magistrats et militaires détachés en service en Afrique, l'argument très pertinent que :

« Le régime proposé pose la question du respect du droit de propriété des rentiers sur leurs rentes constituées à leur charge, compte tenu du lien direct entre son existence et la déduction opérée sur la pension.

leent, de prétentie zover drijft dat de Kamers verplicht worden hun sedert de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984 gegeven woord weer in te slikken.

De Kamer is het aan haar waardigheid verplicht om datgene wat al bijna zeven jaar lang wet is, te handhaven.

*b) Niet bij artikel 45 bedoeld pensioen*

Het ontwerp wil dus ook verbieden dat diensten en perioden waarin die personen op een « niet bij artikel 45 bedoeld pensioen » rechten verworven hebben, in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen voor een beperkte loopbaan van minder dan 20 jaar.

Artikel 45 van de wet van 15 mei 1984 doelt op « een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist of van een der machten of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector van toepassing is ».

Het is dus de bedoeling om — andermaal met terugwerkende kracht tot in 1984 (zie artikel 75, e) — de dienstperioden uit te sluiten die thans wettelijk in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioenbedrag (en andere diensten dan die als lid van het kaderpersoneel in Afrika die hierboven onder de aandacht werden gebracht).

Het ontwerp heeft het blijkbaar vooral gemunt op de perioden tijdens welke de betrokkenen rechten zouden hebben verkregen op een rente die niet alleen ten laste komt van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, doch tevens van andere, meer bepaald particuliere instellingen.

Indien de betrokkene het dus tijdens een periode van diensten die anders in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van het pensioen voor een beperkte loopbaan van minder dan 20 jaar, nuttig geacht heeft om door middel van persoonlijke bijdragen een aanvullende ouderdomsrente samen te stellen, zal hij « gestraft » worden, aangezien diezelfde periode niet meer zal meetellen voor de berekening van zijn overheidspensioen.

In de verantwoording van een amendement op artikel 54, 3°, dat artikel 55, 3°, van het ontwerp geworden is (zie stuk Senaat n° 1050/2, blz. 60-62) brachten bepaalde leden van de Senaatscommissie tegen het voornemen om van het bedrag van het overheidspensioen een bedrag af te trekken dat overeenstemt met de rente die bij de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) werd samengesteld door middel van bijdragen die persoonlijk werden betaald door de ambtenaren, magistraten en militairen die in Afrika gedetacheerd waren, het volgende zeer relevante argument in :

« De voorgestelde regeling roept de vraag op van de eerbiediging van het eigendomsrecht van de renteniers op de rentes die zij op eigen kosten hebben gevormd, rekening houdend met de directe band tussen het bestaan ervan en de op het pensioen uitgevoerde aftrek.

La jurisprudence de la Commission européenne des droits de l'homme admet que peut être assimilé au droit de propriété protégé par l'article 1<sup>er</sup> du protocole additionnel à la Convention, le droit à une pension de retraite dès lors que le retraité a versé des contributions destinées à couvrir les prestations dont il devait bénéficier plus tard (voir notamment la décision du 14 mai 1984 sur la requête 10094/82, O contre l'Autriche). A fortiori est-ce le cas d'une rente constituée par la capitalisation de cotisations personnelles selon le régime OSSOM ».

Et auparavant les commissaires du Sénat relevaient à propos de ce même projet :

« Sur le plan de la logique, c'est en effet comme si on déduisait de la pension belge les avantages que les agents se seraient constitués par le canal d'une assurance-vie personnelle auprès d'une société d'assurances privée ».

La fermeté des auteurs de l'amendement ci-dessus a contraint le Ministre à faire marche arrière et à déposer lui-même son propre amendement à l'article 54, 3°, faisant droit à leurs griefs.

Malheureusement, la confusion du projet de loi aidant, les mêmes Sénateurs ne se sont pas aperçus que la disposition de l'article 24 faisant l'objet du présent amendement, présentait le même vice violatoire du droit de propriété garanti par la Convention européenne des droits de l'homme.

Et cette fois, ce n'est pas seulement la rente OSSOM qui est en cause mais toutes les pensions autres que celles à charge du Trésor ou d'un organisme assimilé par la loi du 14 avril 1965, c'est donc à dire également les rentes de vieillesse constituées par épargne auprès d'organismes privés.

L'argument du Ministre, vainement présenté à l'appui de sa version originale de l'article 54, 3° du projet de loi, que la disposition litigieuse « ne constitue pas une atteinte au droit de propriété qui serait contraire à la Convention européenne des droits de l'homme, puisque le droit à la rente découlant des cotisations versées à l'OSSOM est intégralement maintenu » (doc. n° 1050/2, page 58), serait tout aussi vain à l'appui de l'article 24, § 1<sup>er</sup>.

Tout comme l'avaient fait remarquer les auteurs de l'amendement à l'article 54, 3°, « le lien direct entre (l') existence (de la rente à charge de l'OSSOM) et la déduction opérée sur la pension » fait qu'évidemment c'est l'existence de la rente qui est en fait mise en cause.

Al l'article 24, § 1<sup>er</sup>, c'est également l'existence d'une pension autre qu'à charge du Trésor ou d'un organisme assimilé par la loi du 14 avril 1965, c'est-à-dire même d'une rente de vieillesse constituée auprès d'un organisme privé belge ou étranger qui est mise en

De rechtspraak van de Europese Commissie van de rechten van de mens erkent dat, wanneer de gepensioneerde bijdragen heeft betaald die bestemd zijn om de prestaties te dekken waarvan hij later zou genieten, het recht op een rustpensioen kan worden gelijkgesteld met het recht op eigendom dat beschermd wordt door artikel 1 van het bijkomend Protocol van de Conventie (zie onder andere de beslissing van 14 mei 1984 over het rekwest 10094/82, tegen Oostenrijk). Dit is a fortiori het geval voor een rente die werd samengesteld door de kapitalisatie van persoonlijke bijdragen volgens het DOSZ-stelsel ».

Nog steeds over datzelfde ontwerp hadden de leden van de Senaatscommissie voordien de volgende opmerking gemaakt :

« Logisch gezien is het immers alsof men van het Belgische pensioen de voordelen aftrekt die de ambtenaren via een persoonlijke levensverzekering bij een privé-verzekeringsmaatschappij hebben vastgelegd. »

De vastberadenheid van de indieners van het bovenstaande amendement heeft de Minister ertoe gedwongen terug te krabbelen en aan hun bezwaren tegemoet te komen door zelf zijn eigen amendement op artikel 54, 3°, in te dienen.

Mede wegens de verwarring die door het wetsontwerp gesticht wordt, hebben diezelfde Senatoren spijtig genoeg niet gemerkt dat de bepaling van artikel 24 waarop dat amendement betrekking heeft, eenzelfde overtreding van het door het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens gegarandeerde eigendomsrecht in zich houdt.

En dit keer is niet alleen de DOSZ-rente in het geding, doch tevens alle andere pensioenen dan die welke ten laste komen van de Schatkist of van een door de wet van 14 april 1965 gelijkgestelde instelling. Dat geldt dus ook voor de ouderdomsrenten die bij privé-instellingen bijeengespaard werden.

Het argument dat de Minister vruchteloos aangevoerd heeft ter ondersteuning van de oorspronkelijke versie van artikel 54, 3°, van het wetsontwerp, als zou de omstreden bepaling « geen inbreuk vormen op het eigendomsrecht, wat strijdig zou zijn met het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens, aangezien het recht op de rente voortvloeiend uit de bijdragen gestort aan de DOSZ, volledig wordt behouden » (Stuk n° 1050/2, blz. 58), zou dus al even vruchteloos worden aangevoerd tot staving van artikel 24, § 1.

Zoals de indieners van het amendement op artikel 54, 3°, er reeds op hebben gewezen, heeft de « directe band tussen het bestaan (van de rente ten laste van de DOSZ) en de op het pensioen uitgevoerde aftrek » uiteraard tot gevolg dat het bestaan van de rente feitelijk in het gedrang komt.

Ook in artikel 24, § 1, wordt het bestaan van andere pensioenen dan die welke ten laste komen van de Schatkist of van een door de wet van 14 april 1965 gelijkgestelde instelling, d.w.z. zelfs van een bij een Belgische of buitenlandse particuliere instelling

cause, provoquant directement la perte du droit à la pension du secteur public.

Les organes de la Convention européenne des droits de l'homme ne seraient certainement pas dupes de l'astuce ministérielle et, au cas où la disposition en question serait adoptée, il paraît évident que les personnes lésées trouveraient sans peine à faire condamner (une fois de plus) la Belgique pour violation de la Convention européenne des droits de l'homme et que l'Etat serait amené à verser des indemnités fort lourdes aux victimes. La Belgique serait certainement aussi contrainte d'abroger les dispositions violentes de la Convention que le projet de loi cherche à faire adopter.

## 2. Disparition des modifications prévues par le § 2, 1°

Cette disposition du projet vise à introduire, sans en donner la moindre justification, deux restrictions dans l'actuel régime de pension pour carrière réduite :

1. l'application d'un tantième moins favorable que celui auquel l'intéressé pourrait éventuellement prétendre;
2. l'intervention des services et périodes admissibles que pour leur durée simple, même s'il s'agit de services légalement admissibles pour le double de leur durée (« services patriotiques », certains services coloniaux en l'absence de pension « coloniale », etc.).

On ne voit pas pourquoi le seul fait que la carrière soit incomplète de moins de 20 années modifierait les droits légaux ci-dessus.

Il semble bien s'agir d'une véritable obsession dans le chef de l'Administration des pensions à refuser une application sans restriction de la réforme de 1984.

Par surcroît, ces restrictions nouvelles devraient prendre rétroactivement effet en 1984. Bref, l'administration juge que le législateur a mal fait la loi de 1984 et elle lui demande de la refaire en s'alignant rétroactivement sur sa propre opinion.

Les auteurs de l'amendement estiment que cela est intolérable.

En ordre subsidiaire (amendement n° 4), ils proposent de remplacer, au § 1<sup>er</sup>, le 1° de l'article 49 proposé par ce qui suit :

« 1° les services et périodes pendant lesquelles ces personnes se sont constitué des droits à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique ne sont pris en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée, exprimée en années, desdits services admissibles et le nombre vingt ».

samengestelde ouderdomsrente, op de helling gezet aangezien die rechtstreeks het recht op het overheidspensioen doet verliezen.

De instanties van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens zullen zich alleszins niet laten beetnemen door dat handigheidsje van de Minister. Mocht die bepaling worden aangenomen dan spreekt het vanzelf dat de benadeelden België (andermaal) moeiteloos zouden kunnen doen veroordelen wegens schending van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en dat de Staat aan de slachtoffers zeer zware vergoedingen zou moeten betalen. Daarnaast zou België ongetwijfeld worden verplicht de bepalingen op te heffen die het Verdrag schenden en die men via het wetsontwerp wil doen goedkeuren.

## 2. Weglating van de bij § 2, 1°, bedoelde wijzigingen

Deze bepaling van het ontwerp wil in de huidige regeling inzake pensioenen voor een beperkte loopbaan zonder enige rechtvaardiging twee beperkingen invoeren :

1. de toepassing van een minder gunstig tantième dan datgene waarop de betrokkene eventueel aanspraak kan maken;
2. het feit dat de in aanmerking komende diensten en perioden slechts voor hun gewone duur meetellen ook al gaat het om diensten die uit een wettelijk oogpunt voor het dubbele van hun duur in aanmerking kunnen komen (« vaderlandslievende diensten », sommige koloniale diensten bij ontstentenis van een « overzees » pensioen enz.).

Er is geen reden waarom de wettelijke rechten waarvan hierboven sprake is, zouden worden gewijzigd enkel en alleen omdat iemands loopbaan geen volle 20 jaar telt en dus onvolledig is.

Blijkbaar gaat het hier om een echte obsessie in hoofde van de Administratie der pensioenen, die weigert de hervorming van 1984 onverkort toe te passen.

Bovendien zouden die nieuwe beperkingen terugwerkende kracht moeten hebben tot in 1984. Kortom de Administratie is van oordeel dat de wetgever in 1984 geen goede wet gemaakt heeft en zij verzoekt hem zijn werk over te doen en haar eigen kijk op de zaken met terugwerkende kracht bij te treden.

De auteurs van het amendement vinden zulks onduidelijk.

In bijkomende orde (amendement n° 4) stellen zij voor om in § 1, het 1° van het voorgestelde artikel 49 te vervangen door wat volgt :

« 1° worden de diensten en perioden tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan op een pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, slechts in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de in jaren uitgedrukte duur van de voormelde in aanmerking komende diensten en het getal twintig ».



*M. van Weddingen* justifie cet amendement comme suit : si l'amendement (n° 3) principal devait être rejeté au motif que la bonification des services coloniaux pourrait intervenir de façon disproportionnée dans le calcul de la pension du fait de la durée réduite des services minimum exigés pour l'ouverture du droit à la pension, l'amendement ci-dessus établirait une prise en considération de ces services et périodes dans une proportion similaire à celle qui est déjà prévue par le texte actuel de l'article 49 pour la bonification de temps pour diplôme ou études préliminaires et qui est reprise au 2° du même § 1<sup>er</sup>.

S'il maintient la disparition de la disposition relative aux services et périodes pendant lesquelles les intéressés se sont constitué des droits à une pension « non visée à l'article 45 », disposition violatoire du droit de propriété garanti par la Convention européenne des droits de l'homme, l'amendement subsidiaire ainsi limité laisserait en revanche subsister les modifications prévues par le § 2, 1° du projet (tantième moins favorable et intervention des services et périodes uniquement pour leur durée simple) qui, bien que non justifiées, ne sont pas contraires à la Convention européenne.

*M. van Weddingen* estime qu'il va de soi que ces modifications restrictives au régime actuellement en vigueur de la pension pour carrière réduite ne devraient avoir aucun effet rétroactif, de façon à préserver les droits acquis, et que l'article 75 du projet devrait dès lors être modifié en conséquence.

*Le Ministre* déclare que l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 1° du projet correspond à la pratique administrative actuelle, qui a été instaurée en concertation avec la Cour des comptes.

Il rappelle qu'avant la loi du 15 mai 1984 et exception faite du cas des agents déclarés physiquement inaptes, les personnes qui comptaient moins de vingt années de services métropolitains admissibles ne pouvaient pas faire compter leurs services coloniaux pour le calcul d'une pension à charge du Trésor public, étant donné qu'elles n'avaient pas droit à une telle pension. En instaurant un nouveau régime de pension anticipée ou différée après cinq ans de services, l'intention du législateur n'a pas été de modifier le mode de supputation des services coloniaux dans une pension métropolitaine. Le projet ne fait dès lors que confirmer une règle ancienne.

La modification apportée par l'article 24, § 2, 1° s'inscrit dans l'optique consistant à réserver certains avantages aux seuls agents pensionnés pour ancienneté de service totalisant au moins vingt années de services admissibles. Tel est déjà le cas pour les montants minimums garantis de pension ainsi que pour l'octroi de l'intégralité de la bonification pour diplômes.

*De heer van Weddingen* verantwoordt dit amendement als volgt : mocht het amendement (n° 3) in hoofdorde verworpen worden omdat de bonificatie van de diensten in de koloniën bij de berekening van het pensioen buiten verhouding meetelt wegens de beperkte duur van de minimumdiensten die geleverd worden om aanspraak op een pensioen te verlenen, dan kan dit amendement die diensten en periodes in rekening brengen, met dezelfde verhouding als wat de huidige tekst van artikel 49 stelt inzake de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die opgenomen is in het 2° van dezelfde § 1.

Dit amendement handhaaft de weglating van de bepaling aangaande die diensten en periodes waarin deze personen rechten hebben doen ontstaan op een « niet in artikel 45 bedoeld » pensioen, wat in tegenspraak is met het recht op eigendom dat in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens is gewaarborgd; niettemin handhaaft het aldus beperkte amendement in oijkomende orde de in § 2, 1°, van het ontwerp bepaalde wijzigingen (inzake het minder gunstige tantième en de diensten en periodes die alleen voor hun gewone duur in aanmerking worden genomen) die — ofschoon ze niet gerechtvaardigd zijn — toch niet in tegenspraak zijn met het Europees Verdrag.

Het spreekt voor zich, aldus de heer van Weddingen, dat deze wijzigingen, die de bestaande pensioenregeling voor een onvolledige loopbaan beperkingen opleggen, geen terugwerkende kracht mogen hebben, zodat de verkregen rechten worden gevrijwaard; artikel 75 van het ontwerp zou bijgevolg moeten worden gewijzigd.

*De Minister* verklaart dat artikel 24, § 1, 1°, van het ontwerp overeenstemt met de nu door de diensten toegepaste praktijk, die in overleg met het Rekenhof werd ingevoerd.

Hij brengt in herinnering dat vóór de wet van 15 mei 1984 en met uitzondering van de werknemers in overheidsdienst die lichamelijk ongeschikt werden verklaard, personen die minder dan twintig dienstjaren in België hadden volgemaakt hun dienstjaren in de koloniën niet konden inroepen voor de berekening van een rustpensioen ten laste van de Schatkist, aangezien zij op een dergelijk pensioen geen aanspraak konden maken. Toen de wetgever een nieuwe regeling voor vervroegd of uitgesteld pensioen na vijf dienstjaren invoerde, lag het niet in zijn bedoeling iets te wijzigen aan de manier waarop bij de berekening van een Belgisch pensioen de dienstjaren in de koloniën worden verrekend. Het ontwerp bevestigt dus alleen maar een oude regel.

De bij artikel 24, § 2, 1°, aangebrachte wijziging sluit aan bij de wens om bepaalde voordelen uitsluitend te verlenen aan personeelsleden in overheidsdienst wier pensioenrechten steunen op een ancienniteit van minstens twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren. Dat is al het geval voor de gewaarborgde minimumpensioenen, alsmede voor de integrale toekenning van de diplomabonificatie.



Dans cette même optique, l'article 24, § 2, 1<sup>o</sup> réserve l'octroi de tantièmes préférentiels ou la supputation de certaines périodes à raison de plus d'une fois leur durée aux seuls agents totalisant au moins vingt années de services.

\*  
\* \*

L'amendement n° 3 (en ordre principal) de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 4 (en ordre subsidiaire) de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 24 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 25

*M. De Roo* se réfère au rapport du Sénat (Doc. n° 1050/2, pp. 35-36), qui fait état de retards dans le chef de certains organismes dans le versement des contributions personnelles des agents des services publics au financement des pensions de survie.

Il demande de quels organismes il s'agit et quelle est l'ampleur de ces arriérés de cotisations.

*Le Ministre* précise que cet article vise les pouvoirs ou organismes tenus d'effectuer, au profit du Fonds des pensions de survie, les versements de la cotisation de 7,5 % prévue par l'article 60 de la loi du 15 mai 1984.

Des retards en la matière ont été constatés ces dernières années. Ils concernent plus particulièrement quelques organismes d'intérêt public et plusieurs dizaines de communes (pour les cotisations relatives à leur personnel enseignant).

\*  
\* \*

L'article 25 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

In diezelfde context kent artikel 24, § 2, 1<sup>o</sup>, ook de gunstige tantièmes en dubbele aanrekeningen van bepaalde periodes uitsluitend toe aan de personeelsleden die ten minste twintig dienstjaren hebben volgemaakt.

\*  
\* \*

Amendement n° 3 (in hoofdorde) van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 4 (in bijkomende orde) van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 24 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 25

*De heer De Roo* citeert uit het Senaatsverslag (Stuk n° 1050/2, blz. 35-36) waar sprake is van vertraging in hoofde van sommige instellingen bij het storten van de persoonlijke bijdragen van het overheidspersoneel voor de financiering van de overlevingspensioenen.

Graag vernam hij welke instellingen worden bedoeld en welke de omvang is van deze achterstallige bijdragen.

*De Minister* preciseert dat dit artikel de overheden of overheidsinstellingen beoogt die de bij artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 opgelegde bijdrage van 7,5 % aan het Fonds voor overlevingspensioenen moeten storten.

De jongste jaren liepen meer bepaald een aantal overheidsinstellingen en tientallen gemeenten (voor de bijdragen van hun leerkrachten) aanzienlijke vertragingen bij het storten van die bijdragen op.

\*  
\* \*

Artikel 25 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 26

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 26 wordt eenparig aangenomen.

## Section 2

*Modifications à diverses autres lois*

## Art. 27

Interrogé par M. De Roo, *le Ministre* confirme qu'aucune cotisation de pension n'est retenue sur les chèques-repas ni sur les allocations de fin d'année.

\*  
\*   \*   \*

L'article 27 est adopté à l'unanimité.

## Art. 28 et 29

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

## Art. 30

*MM. Bertouille et van Weddingen* proposent par voie d'amendement (n° 5 — Doc. n° 1523/3) de supprimer le premier alinéa de l'article 50 (*nouveau*) de la loi du 21 juillet 1844 proposé à l'article 30.

*M. van Weddingen* donne la justification suivante :

1° L'effet sur la pension de retraite s'étend à la pension de survie donc, on étend les conséquences pécuniaires d'une sanction disciplinaire voire les mesures de réorganisation qui seraient prises dans un service à l'égard d'agents non fautifs.

2° La mise sur pied d'égalité de la démission volontaire et de la sanction la plus grave est de nature à faire perdre l'intérêt de la distinction, notamment dans l'évolution actuelle du droit disciplinaire (voir le régime disciplinaire des agents des communes qui vient d'être adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants).

3° Le texte tel qu'il est rédigé est de nature à introduire dans la matière des distinctions et des discriminations qui n'apparaissent ni clairement ni suffisamment justifiées de sorte que leur annulation par la Cour d'Arbitrage n'est pas à exclure sauf à revoir profondément cet article.

4° Ce qui précède apparaît de manière encore plus évidente si on compare les textes des articles 49 et 50.

*Le Ministre* signale que le texte de l'article 50, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 21 juillet 1984, tel qu'il figure dans l'article 30 du projet, constitue le texte actuel de cette disposition. Il précise également que l'article 50 ne vise que les pensions accordées en application de la loi du 21 juillet 1844 et que les personnes ayant perdu tout droit à pension sur la base de cette loi peuvent, le

## Afdeling 2

*Wijzigingen van diverse andere wetten*

## Art. 27

Op vraag van de heer De Roo bevestigt *de Minister* dat van maaltijdchecks net zo min als van eindejaars-toelagen geen pensioenbijdragen worden ingehouden.

\*  
\*   \*   \*

Artikel 27 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 28 en 29

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 28 en 29 worden eenparig aangenomen.

## Art. 30

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 5 — Stuk n° 1523/3) voor het eerste lid van het in artikel 30 voorgestelde nieuwe artikel 50 van de wet van 21 juli 1844 weg te laten.

*De heer van Weddingen* verstrekt de hiernavolgende verantwoording :

1° De weerslag op het rustpensioen strekt zich tot het overlevingspensioen uit; men breidt dus ook de financiële gevolgen uit van een tuchtstraf, ja zelfs van maatregelen tot reorganisatie van een dienst ten aanzien van personeelsleden aan wie niets kan verweten worden.

2° Aangezien vrijwillig ontslag en de zwaarste tuchtstraf worden gelijkgeschakeld, kan het onderscheid tussen beide alle belang verliezen, met name in het raam van de huidige evolutie van het tuchtrecht (cf. de tuchtregeling van de personeelsleden van de gemeenten, die de Kamer van Volksvertegenwoordigers onlangs eenparig heeft goedgekeurd).

3° De huidige redactie van de tekst dreigt in dat verband onderscheid en discriminaties te introduceren die niet duidelijk tot uiting komen, noch voldoende gewettigd zijn; de vernietiging ervan door het Arbitragehof is derhalve niet uitgesloten, tenzij dit artikel helemaal wordt herwerkt.

4° Het voorafgaande wordt nog duidelijker bij een vergelijking van de teksten van de artikelen 49 en 50.

*De Minister* wijst erop dat de tekst van artikel 50, eerste lid, van de wet van 21 juli 1844, zoals die in artikel 30 van het ontwerp is opgenomen, de huidige tekst van die bepaling vormt. Hij voegt er nog aan toe dat artikel 50 alleen betrekking heeft op de pensioenen die met toepassing van de wet van 21 juli 1844 worden toegekend. Wie zijn recht op een krachtens die

cas échéant, obtenir une pension en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984.

\*  
\* \*

L'amendement n° 5 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention

L'article 30 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 31 à 46

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 47 à 50

*M. De Roo* revient sur le problème de l'octroi de bonifications de temps pour diplôme. Le Ministre a déclaré en commission du Sénat que par « diplôme requis », il faut entendre un diplôme « considéré comme suffisant » et qu'il prendrait contact avec la Cour des comptes afin que cette notion soit interprétée de la même façon par les deux Chambres de cette Cour (Doc. Sénat n° 1050/2, pp. 52-53).

Quel a été le résultat de ces contacts ?

*Le Ministre* répète qu'il espère que la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes adoptera le point de vue de la Chambre française.

Le 20 mars 1991, une lettre exposant le point de vue suivant à propos de la bonification pour diplôme en faveur des membres du personnel de l'enseignement a été transmise à la Cour des comptes :

Dans l'enseignement, certains diplômes sont considérés comme des certificats d'aptitude *requis* pour l'exercice d'une certaine fonction, d'autres comme *suffisants*. Dans les deux cas, le membre du personnel peut être nommé.

L'article 2 de la loi du 16 juin 1970 prévoyant qu'une bonification est accordée pour les diplômes permettant l'exercice de fonctions, la bonification pour diplôme doit également être accordée en l'occurrence, tant pour les certificats d'aptitude requis que pour les certificats d'aptitude suffisants.

\*  
\* \*

Les articles 47, 48, 49 et 50 sont adoptés à l'unanimité.

wet toegekend pensioen verliest, kan in dat geval een pensioen trekken op grond van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984.

\*  
\* \*

Amendement n° 5 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 30 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 31 tot 46

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 31 tot en met 46 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 47 tot 50

*De heer De Roo* komt terug op de problematiek van de toekenning van tijdsbonificaties wegens diploma. Voor de Senaatscommissie heeft de Minister verklaard dat onder het « vereist diploma » moet worden verstaan een « voldoende geacht » diploma en dat hij contact zou opnemen met het Rekenhof teneinde te komen tot een eenduidige interpretatie van dit begrip door de beide kamers van het Hof (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 52-53).

Welk is het resultaat van deze contacten ?

*De Minister* herhaalt dat hij hoopt dat de Nederlandse Kamer van het Rekenhof het standpunt van de Franse Kamer zal overnemen.

Op 20 maart 1991 werd een brief overgezonden aan het Rekenhof waarbij de volgende stellingname in verband met de diplomabonificatie voor de personeelsleden van het onderwijs werd ingenomen :

Bepaalde diploma's in het onderwijs worden als *vereiste* bevoegdheidsbewijzen beschouwd voor het uitoefenen van een bepaald ambt, andere als *voldoende* geachte bevoegdheidsbewijzen. In beide gevallen kan het personeelslid worden benoemd.

Vermits artikel 2 van de wet van 16 juni 1970 stelt dat een diplomabonificatie toegekend wordt voor diploma's die het uitoefenen van ambten mogelijk maakt, dient ook hier de diplomabonificatie te worden toegekend, zowel voor de vereiste bevoegdheidsbewijzen als voor de voldoende.

\*  
\* \*

Artikelen 47, 48, 49 en 50 worden eenparig aangenomen.

## Art. 51

Cet article ne donne lieu à aucune observation.  
Il est adopté à l'unanimité.

## Art. 52

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent un amendement (n° 6 — Doc. n° 1523/3, pp. 7-8) tendant à remplacer à l'article 42ter proposé, le montant de « 1 799 808 francs » par le montant de « 1 871 800 francs ».

*M. van Weddingen* justifie l'amendement comme suit :

Le montant de 1 871 800 francs mentionné dans l'amendement correspond au montant du projet, c'est-à-dire 1 799 808 francs, majoré de 4 %.

La loi du 10 février 1981 fixait un montant de 715 500 francs à l'indice 114,20.

Suite à une simplification du mode de calcul des traitements et des pensions, les augmentations d'indice existantes ont été intégrées automatiquement dans les montants au 1<sup>er</sup> janvier 1991 (index 138,01), l'indexation jouant sur ces derniers.

*Le Ministre* explique que le montant de 715 500 francs constituait le montant maximum absolu de pension tel qu'il était fixé à l'indice 114,20 des prix à la consommation du Royaume. Les pensions du secteur public ayant été rattachées à l'indice 138,01 par l'arrêté royal du 20 juin 1990, le montant de 1 799 808 francs constitue le montant maximum absolu de pension lié à ce nouvel indice.

En prévoyant l'introduction d'un nouveau montant du maximum absolu par le biais du présent projet, l'amendement aurait pour conséquence que ce montant ne pourrait de nouveau plus être modifié que par ou en vertu de la loi, situation à laquelle l'article 52 a précisément pour but de mettre fin en prévoyant une délégation de pouvoir au Roi.

Le Ministre estime donc que l'amendement ne peut être retenu.

Il rappelle également qu'il a promis en Commission du Sénat de prendre un arrêté royal relevant de 4 % le maximum absolu actuel (Doc. Sénat n° 1050/2, p. 54).

Cette mesure concerne un millier de pensionnés connus de l'Administration des Pensions.

\*  
\*   \*

L'amendement n° 6 de *MM. Bertouille et van Weddingen* est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 52 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

## Art. 51

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.  
Artikel 51 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 52

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 6 — Stuk n° 1523/3, blz. 7-8) voor om in het voorgestelde artikel 42ter, het bedrag « 1 799 808 frank » te vervangen door het bedrag « 1 871 800 frank ».

*De heer van Weddingen* verstrekt de hiernavolgende toelichting :

Het in het amendement opgegeven bedrag van 1 871 800 frank stemt overeen met het in het ontwerp vermelde bedrag, met name 1 799 808 frank, vermeerderd met 4 %.

De wet van 10 februari 1981 bepaalde een bedrag van 715 500 frank, tegen het indexcijfer 114,20.

Na een vereenvoudiging van de berekeningswijze van de lonen en pensioenen werden de bestaande indexverhogingen automatisch opgenomen in de bedragen die op 1 januari 1991 (indexcijfer 138,01) van kracht zijn, aangezien de indexaanpassing op die bedragen van toepassing is.

*De Minister* licht toe dat het bedrag van 715 500 frank het absolute maximumpensioen, gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 van de consumptieprijzen, van het Rijk was. De pensioenen van de overheidssector werden bij koninklijk besluit van 20 juni 1990 aan het indexcijfer 138,01 gekoppeld. Het aan dat nieuwe indexcijfer gekoppelde absolute maximum bedraagt 1 799 808 frank.

Het amendement wil via voorliggend ontwerp een nieuw absoluut maximum invoeren, wat tot gevolg heeft dat het bedrag in de toekomst opnieuw uitsluitend bij of krachtens de wet zou kunnen worden gewijzigd, terwijl artikel 52 net de bedoeling heeft dit euvel te verhelpen en daartoe de bevoegdheid aan de Koning delegeert.

De Minister is dan ook de mening toegedaan dat het amendement niet in overweging kan worden genomen.

Hij herinnert er ook aan dat hij in de Senaatscommissie beloofd heeft een koninklijk besluit uit te vaardigen om het huidige absolute maximum met 4 procent te verhogen (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 54).

Deze maatregel heeft betrekking op een duizendtal bij het Bestuur der Pensioenen bekende gepensioneerden.

\*  
\*   \*

Amendement n° 6 van de heren *Bertouille en van Weddingen* wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 52 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.



Art. 53 et 54

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 55

*MM. Bertouille et van Weddingen* proposent par voie d'amendement (n° 7 — Doc. n° 1523/3, pp. 8-9) d'apporter les modifications suivantes au 3°, § 3, proposé :

1. au 1<sup>er</sup> alinéa remplacer la date du « 30 juin 1960 » par la date du « 30 juin 1991 »;
2. supprimer le deuxième alinéa.

Les auteurs constatent que, suite à l'amendement du Gouvernement (Doc. 1050/2, page 64) adopté par le Sénat, le texte du § 3 (ancien article 54, 3°) fait droit au grief des auteurs du deuxième amendement déposé en commission du Sénat (*ibid.*, pages 60-62) en ce qu'il renonce à faire porter la déduction de la rente à charge de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM) sur la partie de cette rente qui n'a pas été acquise au moyen de cotisations supportées par le Trésor public belge.

Ils estiment toutefois que le texte ainsi amendé contient encore deux modifications injustifiées par rapport à la situation actuelle.

1° En ce qui concerne les fonctionnaires, magistrats et militaires visés par l'article 10 de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967, la déduction ne porte pas actuellement sur la période antérieure à l'entrée en vigueur de cet arrêté royal.

En effet, ainsi qu'un des auteurs de l'amendement précité l'a souligné au cours de la discussion au Sénat :

« Avant l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967, les intéressés pouvaient cumuler la totalité de la rente OSSOM avec la prise en compte de cette même période de service en Afrique pour le calcul de leur pension métropolitaine. C'était une des incitations légales à accepter le détachement de fonctions en Afrique. »

Il n'y a aucun motif qu'avec 31 années de rétroactivité, le projet vienne supprimer un avantage légal qui avait été assuré aux intéressés depuis le 30 juin 1960 jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal de 1967. Le régime du cumul intégral n'était d'ailleurs que la simple prolongation du régime existant durant la période coloniale.

2° En ce qui concerne les bénéficiaires d'une rente de l'OSSOM, autres que les personnes visées par l'article 10 de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967, peut-être est-il opportun et logique de leur appliquer un régime de déduction analogue à celui prévu par cet arrêté royal, mais on ne peut modifier des situations lé-

Art. 53 en 54

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 53 en 54 worden eenparig aangenomen.

Art. 55

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 7 — Stuk n° 1523/3, blz. 8-9) voor in het voorgestelde 3°, § 3, de volgende wijzigingen aan te brengen :

1. in het eerste lid, de datum van « 30 juni 1960 » te vervangen door de datum van « 30 juni 1991 »;
2. het tweede lid weg te laten.

De auteurs stellen vast dat het door de Senaat goedgekeurde amendement van de Regering (Stuk 1050/2, blz. 64) via § 3 (vroeger artikel 54, 3°) tegemoet komt aan de bezwaren van de indieners van het tweede amendement dat in de Senaatscommissie werd voorgesteld (*ibid.*, blz. 60-62). Er wordt dus afgezien van het oorspronkelijke plan om bij de aftrek van de in het stelsel van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) samengestelde rente ook het gedeelte van die rente dat niet met bijdragen van de Belgische Openbare Schatkist is gevestigd, mee te rekenen.

De in die zin geamendeerde tekst bevat volgens hen evenwel nog twee wijzigingen die ten opzichte van de huidige situatie niet verantwoord zijn.

1° Voor de ambtenaren, magistraten en militairen, bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit n° 33 van 20 juli 1967, geldt de aftrek op dit ogenblik niet voor de periode die aan de inwerkingtreding van dat koninklijk besluit voorafgaat.

Een van de indieners van voornoemd amendement heeft er tijdens de bespreking in de Senaat inderdaad op gewezen dat :

« de betrokkenen vóór het koninklijk besluit n° 33 van 20 juli 1967 de totaliteit van de DOSZ-rente konden cumuleren, rekening houdend met diezelfde dienstperiode in Afrika voor de berekening van hun moederlandspensioen. Dit was een van de wettelijke beweegredenen om de detachering van functies in Afrika te aanvaarden. »

Er is geen reden waarom het ontwerp — met terugwerking tot 31 jaar geleden — een wettelijk voordeel zou schrappen dat de betrokkenen tussen 30 juni 1960 en de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 1967 als verkregen konden beschouwen. De integrale cumulatie was trouwens niets meer dan de verlenging van de tijdens de koloniale periode geldende regeling.

2° Het kan weliswaar aangewezen en logisch lijken dat ook voor hen die een rente van de DOSZ ontvangen, maar niet tot de in artikel 10 van het koninklijk besluit n° 33 van 20 juli 1967 bedoelde personen behoren, een aftrekregeling zou gelden die met deze van het koninklijk besluit overeenstemt, maar dat bete-

gales avec un effet rétroactif au 30 juin 1960 soit pour près de 31 années dans le passé.

Le cumul est jusqu'à présent pour ces personnes, parfaitement légal. Si on estime devoir le supprimer, même partiellement, qu'on le fasse mais uniquement pour l'avenir.

Pour éviter le piège des entrées en vigueur sélectives de l'article 77, il a paru préférable de fixer la date à partir de laquelle les services hors du Royaume donneront lieu à la déduction prévue, à une date déterminée — à savoir celle du 30 juin prochain — plutôt qu'à celle de l'entrée en vigueur de la loi.

*Le Ministre* explique que le texte de l'article 55, tel qu'il a été adopté au Sénat, constitue une simple confirmation de la situation actuelle.

\*  
\* \*

L'amendement n° 7 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 55 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 56 à 60

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 61 et 62

*M. De Roo* se réjouit que ces articles améliorent sensiblement le régime de pension des personnes qui usent de la faculté de prendre une interruption de carrière ou un congé parental.

Jusqu'à présent, conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 (*Moniteur belge* du 30 août 1986), les périodes d'interruption de la carrière professionnelle ou de réduction des prestations n'étaient prises en considération pour le droit à la pension de retraite et le calcul de celle-ci qu'à concurrence d'une durée maximum de cinq tranches d'une année. En vertu de l'article 62, 1<sup>o</sup>, de la loi en projet, ces périodes ne seront désormais prises en compte qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 % de la durée des services prestés par l'agent.

L'intervenant estime qu'il conviendrait toutefois d'affiner cette nouvelle réglementation. Un agent ne peut en effet savoir à l'avance quelle sera la durée exacte des services qu'il prestera au cours de toute sa carrière. En d'autres termes, il se pourrait qu'il verse des cotisations pour des périodes qui ne seront ensuite pas prises en compte pour le calcul de la pension.

kent niet dat men bestaande wettelijke situaties zomaar met terugwerking tot 30 juni 1960 — tot 31 jaar geleden dus — kan wijzigen.

Tot nu toe konden zij volkomen wettelijk cumuleren. Als besloten wordt dat die cumulatie — al was het maar gedeeltelijk — moet verdwijnen, kan dat, maar dan alleen voor de toekomst.

Om niet in de val van de in artikel 77 opgelegde selectieve inwerkingtreding te trappen, kan de datum waarop in het buitenland gepresteerde diensten voortaan aanleiding tot de bedoelde aftrek zullen geven, beter op een welbepaalde dag — namelijk 30 juni e.k. — worden vastgesteld in plaats van samen te vallen met de datum waarop de wet in werking treedt.

De Minister legt uit dat de tekst van artikel 55, zoals het werd aangenomen door de Senaat, een loutere bevestiging is van de huidige toestand.

\*  
\* \*

Amendement n° 7 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 55 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 56 tot 60

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 56 tot en met 60 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 61 en 62

*De heer De Roo* stelt met tevredenheid vast dat door deze artikelen de pensioenregeling van personen die gebruik maken van de mogelijkheid tot loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof aanmerkelijk wordt verbeterd.

Tot op heden werden, overeenkomstig artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit n° 442 van 14 augustus 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1986) de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties voor het recht op en de berekening van het rustpensioen slechts in aanmerking genomen tot beloop van maximum vijf schijven van één jaar. Luidens het thans voorgestelde artikel 62, 1<sup>o</sup> zal dit voortaan gebeuren tot beloop van maximum 20 % van de duur van de door het personeelslid gepresteerde diensten.

Naar zijn oordeel dient deze nieuwe regeling echter nog te worden verfijnd. Een personeelslid kan immers vooraf niet weten hoeveel diensten hij tijdens zijn volledige loopbaan precies zal presteren. Het zou met andere woorden kunnen dat hij of zij bijdragen betaalt voor perioden die, achteraf bekeken, niet zullen meerekenen voor de berekening van het pensioen. Spreker

L'intervenant propose dès lors qu'en cas d'interruption de la carrière professionnelle, *toutes* les périodes ayant donné lieu au versement de cotisations de pension soient prises en considération.

*Le Ministre* défend la limitation à 20 % des services prestés. Sans cela, une personne qui n'aurait travaillé que de manière très sporadique, pourrait éventuellement avoir droit à une pension. Le risque évoqué par M. De Roo existe d'ailleurs également pour d'autres travailleurs du secteur public. C'est ainsi, par exemple, que les fonctionnaires célibataires cotisent également à la Caisse des Veuves et Orphelins.

\*  
\* \*

Les articles 61 et 62 sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 62bis (nouveau)

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent un amendement (n° 9 — Doc. n° 1523/3, pp. 10-12) visant à insérer un article 62bis, libellé comme suit :

« Art. 62bis. — A partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les montants des pensions en cours au 31 décembre 1989 qui ont été adaptés en application de l'article 9 de la loi du 2 janvier 1990 accordant temporairement un complément de pension à certains pensionnés du secteur public et de l'article premier de l'arrêté royal du 20 juin 1990 liant les pensions du secteur public à l'indice 138,01 des prix à la consommation du Royaume, ne pourront être inférieurs aux montants que ces pensions atteindraient si elles prenaient cours à cette date d'entrée en vigueur.

Le pourcentage prévu par les articles 12, § 1<sup>er</sup>, ou 19, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public est, en ce qui concerne les pensions rectifiées en exécution du 1<sup>er</sup> alinéa, établi compte tenu de leur nouveau montant. »

M. van Weddingen commente cet amendement comme suit.

Depuis 1955, le principe « à carrière égale, pension égale » et quelle que soit la date de prise de cours de la pension, constitue le fondement même des mesures législatives assurant l'adaptation des pensions à l'évolution des rémunérations du personnel en activité de service. Il s'est traduit, en pratique, par l'instauration d'une formule de péréquation liant le montant de la pension à celui du maximum de l'échelle barémique du dernier grade occupé, par le biais d'un coefficient exprimant le pourcentage que la pension représente par rapport au traitement maximum du dernier grade, lors de la prise de cours de celle-ci.

stelt dan ook voor dat in geval van loopbaanonderbreking *alle* perioden waarvoor pensioenbijdragen zijn gestort in aanmerking zouden worden genomen.

*De Minister* verdedigt de beperking tot 20 % der gepresteerde diensten. Zoniet bestaat immers het gevaar dat iemand die slechts zeer sporadisch heeft gewerkt recht zou hebben op een pensioen. Het door de heer De Roo vermelde risico bestaat trouwens ook voor andere werknemers van de openbare sector. Zo betalen bijvoorbeeld ook ongehuwde ambtenaren bijdragen voor de Kas van Weduwen en Wezen.

\*  
\* \*

Artikelen 61 en 62 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 62bis (nieuw)

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 9 — Stuk n° 1523/3, blz. 10-12) voor een nieuw artikel 62bis in te voegen, dat luidt als volgt :

« Art. 62bis. — Vanaf de dag waarop deze wet in werking treedt, mogen de op 31 december 1989 geldende pensioenbedragen, zoals aangepast overeenkomstig artikel 9 van de wet van 2 januari 1990 houdende tijdelijke toekenning van een pensioencomplement aan sommige gepensioneerden van de openbare sector, alsmede overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juni 1990 tot koppeling van de pensioenen van de openbare sector aan het indexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen van het Rijk, niet lager zijn dan het bedrag dat deze pensioenen zouden bereiken, mochten zij met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze wet zijn toegekend.

Het percentage bedoeld in de artikelen 12, § 1, of 19, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, wordt vastgesteld met inachtneming van de nieuwe pensioenbedragen die met toepassing van het eerste lid zijn aangepast. »

De heer van Weddingen licht het amendement toe.

Sedert 1955 ligt het beginsel « gelijk pensioen voor gelijke loopbaan » ten grondslag aan de wetgevende maatregelen die zijn getroffen om de pensioenen, ongeacht wanneer ze zijn ingegaan, aan de ontwikkeling van de lonen van de beroepsbevolking aan te passen. In de praktijk heeft dit ertoe geleid dat een perekwatiemethode is ingevoerd waarbij het pensioenbedrag aan de maximumwedde van de loonschaal van de laatst beklede graad wordt gekoppeld. Dat gebeurt door middel van een coëfficiënt die aangeeft welk percentage van de maximumwedde van de laatst beklede graad wordt gehanteerd wanneer het pensioen voor de eerste keer wordt toegekend.



En cas de majoration ultérieure de l'échelle barémique de ce grade, le nouveau montant de la pension est obtenu en multipliant le nouveau montant maximum par le coefficient ainsi déterminé. Il est donc clair que le législateur a voulu que les pensions évoluent de la même manière que les traitements, afin d'assurer aux pensionnés, à égalité de carrière, des pensions ayant le même pouvoir d'achat.

Pour assurer une pleine efficacité à ces dispositions, la loi a conféré à la péréquation un caractère automatique. Elle intervient donc de plein droit, sans qu'une quelconque décision préalable soit nécessaire. De plus, elle prend cours à la même date que la majoration des traitements.

Le législateur a voulu ainsi accorder une protection particulière aux anciens serviteurs de l'Etat et de la fonction publique qui ne disposent pas des mêmes moyens de défense que les agents en activité.

Il a voulu aussi préserver le pouvoir exécutif de toute tentation de diminuer la charge budgétaire des pensions par une réduction insidieuse du pouvoir d'achat des anciennes pensions.

Si l'on veut bien oublier un certain nombre de manipulations des statuts pécuniaires destinées à contourner les effets des lois de péréquation, il faut admettre que d'une manière générale, l'objectif du législateur a été atteint jusqu'à la fin de 1989.

Il n'en est plus de même, hélas, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

En effet, confronté aux problèmes nés de la décision d'incorporer les augmentations dues à l'indexation, dans les échelles de traitements et dans le montant nominal des pensions, l'exécutif a obtenu du législateur l'autorisation de prendre, par arrêté royal, les mesures techniques nécessaires et ce malgré les nettes réticences du Conseil d'Etat qui craignait précisément qu'à la faveur de ces mesures d'ordre technique, des différences de traitement entre les diverses catégories de pensionnés puissent être suscitées.

Les craintes du Conseil d'Etat se sont avérées pleinement justifiées car les mesures réglementaires qui font l'objet de l'arrêté royal du 20 juin 1990 pris en exécution de la loi du 2 janvier 1990 aboutissent précisément à créer un déséquilibre durable entre le montant des pensions allouées pour une même carrière, suivant qu'elles ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990 ou à partir de cette date.

Il a été démontré, chiffres à l'appui, que pour la presque totalité des pensionnés appartenant à la 1<sup>re</sup> catégorie des agents de l'Etat, c'est-à-dire aux cadres moyens et supérieurs sur lesquels reposent en grande partie la responsabilité d'assurer le fonctionnement

Indien de loonschaal van de desbetreffende graad naderhand wordt verhoogd, wordt het nieuwe pensioenbedrag berekend door het nieuwe maximumbedrag met de bovengenoemde coëfficiënt te vermenigvuldigen. Daaruit blijkt duidelijk dat het in de bedoeling van de wetgever lag, de ontwikkeling van de pensioenen te koppelen aan die van lonen en wedden, ten einde aan gepensioneerden met eenzelfde loopbaan een pensioen met eenzelfde koopkracht toe te kennen.

Om deze bepalingen zo doelmatig mogelijk te maken, wordt aan de péréquation bij wet een automatisch karakter verleend. Zij wordt dus van rechtswege, dat wil zeggen zonder dat een voorafgaande beslissing is vereist, toegepast. Bovendien gaat de péréquation van het pensioen samen met de weddeverhoging in.

De wetgever heeft op die manier een bijzondere bescherming willen bieden aan de vroegere Rijks- en overheidsambtenaren, die niet over dezelfde verdienstmiddelen als de nog in dienst zijnde ambtenaren beschikken.

Voorts heeft de wetgever ernaar gestreefd de uitvoerende macht te behoeden voor de verleiding om de begrotingslast van de pensioenen te beperken door de koopkracht van de gepensioneerden op arglistige wijze te verminderen.

Afgezien van een aantal kunstgrepen die op het bezoldigingsstatuut zijn toegepast om afwijkingen van de wetgevende bepalingen inzake péréquation mogelijk te maken, moet in het algemeen worden erkend dat tot eind 1989 het door de wetgever beoogde doel werd bereikt.

Jammer genoeg is dat sedert 1 januari 1990 niet langer het geval.

Naar aanleiding van de problemen die waren gerezen ten gevolge van de beslissing om de indexverhogingen in de loonschalen en de nominale pensioenbedragen op te nemen, heeft de uitvoerende macht van de wetgever immers de machtiging gekregen om via koninklijke besluiten de noodzakelijke technische maatregelen te treffen. Een en ander is geschied ondanks de onmiskenbare terughoudendheid van de Raad van State, die met name vreesde dat deze technische maatregelen ertoe zouden leiden dat aan de diverse categorieën van gepensioneerden verschillende pensioenbedragen worden toegekend.

De door de Raad van State uitgesproken vrees is volkomen gerechtvaardigd gebleken, aangezien de bestuursrechtelijke maatregelen die zijn vervat in het koninklijk besluit van 20 juni 1990, dat ter uitvoering van de wet van 2 januari 1990 is genomen, precies aanleiding hebben gegeven tot een blijvende verstoring van het evenwicht tussen pensioenen die voor eenzelfde loopbaan zijn toegekend, al naar gelang die pensioenen vóór 1 januari 1990 dan wel daarna zijn toegekend.

Aan de hand van cijfergegevens is bewezen dat nagenoeg iedereen die vóór 1 januari 1990 als overheidsambtenaar van niveau 1 werd gepensioneerd, benadeeld is vergeleken bij diegenen die na die datum gepensioneerd zijn of zullen zijn. Het pensioen van de



correct des services publics, les pensionnés d'avant 1990 sont lésés par rapport à ceux qui ont été mis à la retraite depuis ou qui le seront dans l'avenir et dont la pension est calculée directement sur la base des nouvelles échelles de traitement. Les différences constatées sont loin d'être négligeables puisqu'elles peuvent atteindre plusieurs dizaines de milliers de francs par an.

Aux légitimes protestations des fédérations de pensionnés, le Ministre des Pensions n'a opposé jusqu'ici des réponses dilatoires, qui esquivent le fond du problème. Nul n'ignore en effet que la situation qu'on déplore résulte des distorsions créées dans les années 1982 à 1985 suite à une différence d'indexation entre rémunérations et pensions, mais ce qui importe est justement de mettre fin, à l'occasion de l'incorporation des majorations résultant de l'index, à ces différences artificielles qui aboutissent à créer un système de pension à deux vitesses et vont ainsi totalement à l'encontre du principe d'équité entre les pensionnés, dont le respect s'impose au pouvoir exécutif.

C'est pourquoi M. van Weddingen estime qu'en l'absence d'initiative gouvernementale, le problème doit être soumis directement au Parlement afin qu'il définisse clairement s'il entend maintenir le principe fondamental de l'égalité de traitement et de la protection du pouvoir d'achat des anciennes pensions qu'il a lui-même consacré ou s'il accepte de s'engager, à la suite de l'exécutif, dans la voie sans issue des mesures d'opportunité et de circonstance, au gré des conceptions changeantes des uns et des autres.

Il propose donc d'insérer dans le projet de loi apportant diverses modifications à la législation sur les pensions un amendement qui a pour but de mettre fin définitivement au préjudice injustifié subi par certaines catégories de pensionnés d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

On remarquera, que par un souci de modération dont ils espèrent qu'il sera apprécié à sa juste valeur, M. Bertouille et lui-même ont renoncé à toute rétroactivité de la rectification proposée, qui ne prendra donc effet qu'à la date d'entrée en vigueur de la loi nouvelle.

*Le Ministre* explique que l'arrêté royal du 20 juin 1990 liant les pensions de secteur public à l'indice 138,01 des prix à la consommation du Royaume, avait pour seul objet de mettre en œuvre les délégations données au Roi par les articles 9 et 10 de la loi du 2 janvier 1990 accordant temporairement un complément de pension à certains pensionnés du secteur public. En ordre principal, cet arrêté tendait à neutraliser les effets qu'aurait eus sur les pensions en cours

betrokkenen, die tot het midden- en hoger kader behoren en derhalve in aanzienlijke mate voor de behoorlijke werking van de overheidsdiensten verantwoordelijk zijn, wordt immers berekend op grond van de nieuwe loonschalen. Geconstateerd is dat het om allesbehalve te verwaarlozen verschillen gaat, aangezien ze in sommige gevallen tienduizenden frank per jaar bedragen.

Tot dusver heeft de Minister van Pensioenen slechts ontwijkend gereageerd op het rechtmatige protest van de verenigingen der gepensioneerden en is hij daarbij de kern van het probleem uit de weg gegaan. Iedereen is zich er immers van bewust dat de situatie die hier wordt aangeklaagd het gevolg is van de tijdens de periode 1982-1985 ontstane scheeftrekkingen. Die vloeien voort uit het feit dat voor wedden en pensioenen een verschillende indexeringsmethode wordt toegepast. Belangrijk is evenwel dat bij de inpassing van de indexverhogingen een einde wordt gemaakt aan dit kunstmatig onderscheid, dat in een pensioenregeling met twee snelheden resulteert. Een en ander staat haaks op het voor de gepensioneerden geldende billijkheidsbeginsel, dat de uitvoerende macht in acht moet nemen.

Daarom gelet op het feit dat de regering geen initiatief neemt, moet dit probleem volgens de heer van Weddingen rechtstreeks aan het Parlement worden voorgelegd. Het Parlement moet duidelijk maken of het voornemens is het fundamentele beginsel van gelijke behandeling en bescherming van de koopkracht van de vroegere pensioenbedragen — dat het overigens zelf heeft bevestigd — te handhaven, dan wel in navolging van de uitvoerende macht de uitzichtloze weg in te slaan van opportuniteits- en gelegenheidsmaatregelen die naar gelang van de wisselende opvattingen van de betrokken partijen worden getroffen.

Om al die redenen stelt hij voor het wetsontwerp houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector te amenderen door invoeging van een tekst die ertoe strekt het ongerechtvaardigde nadeel dat aan sommige gepensioneerden die vóór 1 januari 1990 op pensioen zijn gesteld, wordt berokkend, voor altijd weg te werken.

Om redenen van matiging hebben de heer Bertouille en hijzelf ervan afgezien de voorgestelde wijziging terugwerkende kracht te geven, wat, naar zij hopen, op prijs zal worden gesteld. De voorgestelde wijziging zal bijgevolg op dezelfde dag als deze wet in werking treden.

*De Minister* verklaart dat het koninklijk besluit van 20 juni 1990 tot koppeling van de pensioenen van de openbare sector aan het indexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen van het Rijk uitsluitend beoogt uitvoering te geven aan de machtiging die bij de artikelen 9 en 10 van de wet van 2 januari 1990 houdende tijdelijke toekenning van een pensioencomplement aan sommige gepensioneerden van de openbare sector aan de Koning is verleend. Dit koninklijk besluit

au 31 décembre 1989 l'incorporation dans les traitements des majorations dues à l'indexation et ce afin d'éviter que ces pensions ne soient selon le cas diminuées ou augmentées en raison des mesures prises par le passé en matière de liaison des pensions à l'évolution de l'index (saut d'index et indexations forfaitaires).

Le Ministre précise que l'objectif recherché a été atteint puisque les pensions en cours au 31 décembre 1989 n'ont pas été diminuées.

\*  
\* \*

L'amendement n° 9 visant à insérer un article 62bis (nouveau) est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

### Section 3

#### *Dispositions autonomes*

#### Art. 63 à 65

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 66

M. De Roo constate que cet article est issu de la discussion, en commission du Sénat (Doc. Sénat n° 1050/2, pp. 72-74), de deux amendements dont le premier n'a pas été accepté par le Ministre mais a finalement été remplacé par un amendement (moins radical) du Gouvernement, lequel a été adopté à l'unanimité.

L'intervenant déplore qu'aucune solution n'ait été apportée au problème des quelques dizaines d'enseignants, titulaires d'un diplôme d'instituteur, qui, au 31 décembre 1960, avaient donné cours temporairement dans l'enseignement secondaire et qui, de ce fait, ne peuvent plus prétendre à une pension complète après trente ans de service dans l'enseignement fondamental.

Le Ministre renvoie à la discussion en commission du Sénat (Doc. Sénat n° 1050/2, pp. 72-74). Le compromis intervenu à cette occasion ne résout en effet pas le problème soulevé par M. De Roo.

Le Ministre renvoie à ce propos à la réponse qu'il a donnée lors de la discussion générale (question de M. Defosset).

\*  
\* \*

was er in eerste plaats op gericht de gevolgen teniet te doen die de opnemng van de indexverhogingen in de wedden voor de op 31 december 1989 lopende pensioenen zou hebben gehad. Een en ander had tot doel te voorkomen dat deze pensioenen al naar gelang van het geval zouden worden verhoogd of verlaagd ten gevolge van eerder genomen maatregelen op het gebied van de koppeling van de pensioenen aan het indexcijfer (indexsprong en forfaitaire indexering).

De Minister preciseert dat het beoogde doel is bereikt, aangezien geen van de op 31 december 1989 lopende pensioenen is verlaagd.

\*  
\* \*

Amendement n° 9 tot invoeging van een nieuw artikel 62bis wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

### Afdeling 3

#### *Autonome bepalingen*

#### Art. 63 tot 65

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 63 tot en met 65 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 66

De heer De Roo stelt vast dat dit artikel tot stand kwam als gevolg van de bespreking in de Senaatscommissie (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 72-74) van twee amendementen, waarvan het eerste door de Minister niet werd aanvaard doch uiteindelijk werd vervangen door een (minder verregaand) amendement van de Regering, dat eenparig werd goedgekeurd.

Hij betreurt dat geen oplossing werd gegeven voor de problematiek van enkele tientallen mensen die op 31 december 1960 tijdelijk met een diploma van onderwijzer les hebben gegeven in het secundair onderwijs en daardoor niet meer in aanmerking komen voor een volledig pensioen na 30 jaar dienst in het basisonderwijs.

De Minister verwijst naar de besprekingen in de Senaatscommissie (Stuk Senaat n° 1050/2, blz. 72-74). Het aldaar tot stand gekomen compromis houdt inderdaad geen oplossing in van het door de heer De Roo gestelde probleem.

De Minister verwijst dienaangaande naar zijn antwoord tijdens de algemene bespreking (vraag van de heer Defosset).

\*  
\* \*

L'article 66 est adopté à l'unanimité.

#### Section 4

##### *Dispositions abrogatoires*

#### Art. 67 et 68

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque et sont adoptés à l'unanimité.

#### Section 5

##### *Dispositions transitoires*

#### Art. 69

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent un amendement (n°1 — Doc. n° 1523/2) visant à remplacer, à la troisième ligne, le mot « d'office » par les mots « à la demande des intéressés ».

M. van Weddingen précise que l'article 77 propose un certain nombre d'effets rétroactifs négatifs importants, dont certains impliquent une révision d'office des pensions visées remontant jusqu'à plusieurs dizaines d'années en arrière (par exemple, l'article 55, alinéas 3 et 4).

Bien qu'aucune récupération pécuniaire ne soit envisagée, le principe même de la remise en cause d'une pension, dûment approuvée et visée par la Cour des comptes, est tout à fait intolérable.

Il s'agit ici d'un principe fondamental intangible impliquant le droit de tout agent de l'Etat au respect des dispositions statutaires qui ont présidé à son engagement et qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière.

Remettre en cause, de façon négative, une pension définitivement attribuée constitue une source d'insécurité particulièrement antisociale d'autant plus qu'elle s'adresse souvent à des personnes âgées, sans défense, qui ont d'autre part servi fidèlement l'Etat.

Comme tout employeur, l'Etat se doit de respecter les conditions d'octroi des pensions de ses agents au moment de leur mise à la retraite.

*Le Ministre* répond que la plupart des modifications apportées sont des modifications d'ordre technique qui, en principe, n'affectent pas le droit à pension. Il précise qu'elles ne constituent souvent qu'une confirmation légale de la pratique administrative actuelle ou répondent à des observations de la Cour des comptes. Il ajoute que s'il a été nécessaire de donner un effet rétroactif à certaines dispositions qui ont un impact défavorable pour le bénéficiaire de la pension, c'est afin

Artikel 66 wordt eenparig aangenomen .

#### Afdeling 4

##### *Opheffingsbepalingen*

#### Art. 67 en 68

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Artikelen 67 en 68 worden eenparig aangenomen.

#### Afdeling 5

##### *Overgangsbepalingen*

#### Art. 69

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 1 — Stuk n° 1523/2) voor om op de derde regel, het woord « ambtshalve » te vervangen door de woorden « op verzoek van de betrokkenen ».

Artikel 77, aldus de heer van Weddingen, wil een aantal belangrijke en minder gunstige regelingen invoeren met terugwerkende kracht. Sommige daarvan leiden ertoe dat de betrokken pensioenen ambtshalve worden herzien tot tientallen jaren terug, wat bijvoorbeeld het geval is met artikel 55, derde en vierde lid.

Ofschoon men geen bedragen wil terugvorderen, is het principieel volstrekt onaanvaardbaar te raken aan een pensioen dat het Rekenhof behoorlijk heeft goedgekeurd en geïmplementeerd.

Het betreft hier een onaantastbaar grondbeginsel volgens hetwelk elk lid van het Rijkspersoneel de naleving kan eisen van de statutaire bepalingen die golden bij zijn indiensttreding en die tijdens zijn loopbaan onverkort van toepassing zijn gebleven.

Een vast verkregen pensioen zonder meer verminderen leidt tot onzekerheid met sociaal helemaal niet te rechtvaardigen gevolgen, te meer omdat die maatregelen vaak zijn gericht tegen bejaarde en weerloze personen die in het verleden toch trouwe diensten aan de overheid hebben bewezen.

Zoals elke werkgever behoort de Staat de toekenningsvoorwaarden die golden bij de pensionering van zijn personeel, na te leven.

*De Minister* antwoordt dat de aangebrachte wijzigingen voor het merendeel van technische aard zijn, en het recht op pensioen in beginsel onverlet laten. Hij stipt aan dat vele van deze wijzigingen vaak niet meer dan een wettelijke bevestiging van de bestaande administratieve praktijk of een tegemoetkoming aan de opmerkingen van het Rekenhof zijn. Hij voegt daaraan toe dat sommige voor de pensioengerechtigden ongunstige bepalingen met terugwerkende kracht

d'éviter le maintien de plusieurs systèmes applicables aboutissant à des solutions différentes dans des situations similaires. Donner un effet rétroactif aux modifications intervenues permet dès lors de traiter de la même façon des personnes se trouvant dans une situation identique.

Le Ministre confirme en outre qu'il ne sera procédé à aucune récupération de sommes payées en application des dispositions applicables antérieurement.

\*  
\* \*

L'amendement n° 1 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 69 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 70

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque et est adopté à l'unanimité.

#### Art. 71

*MM. Bertouille et van Weddingen* présentent un amendement (n° 2 - Doc. n° 1523/2) visant à remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 71. — L'article 69 ne s'applique pas lorsque les modifications apportées par l'article 2, 3°, à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension ont pour effet de réduire le taux de la pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la présente loi. »

Il estiment que tout agent de l'Etat a droit au respect des dispositions statutaires qui ont présidé à son engagement et qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière.

Il en va de même, a fortiori, de sa pension.

Dès lors, on ne peut admettre le plafonnement, même pour un temps limité, du montant de cette pension.

*Le Ministre* ne peut accepter cet amendement pour les raisons suivantes.

Il faut éviter de maintenir trois systèmes différents en ce qui concerne le mode de calcul des pensions de survie. Lors de l'introduction du système organisé par la loi du 15 mai 1984, le régime prévu par les arrêtés royaux n° 254 et n° 255 a en effet été conservé et reste applicable aux pensions ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> juin 1984. Rendre les modifications apportées par le présent projet uniquement applicables pour l'avenir aboutirait à l'existence de trois systèmes différents. C'est la raison pour laquelle, dans un souci de simpli-

moesten worden ingevoerd, om te voorkomen dat door het handhaven van diverse regelingen voor gelijksoortige situaties verschillende oplossingen worden aangereikt. Door aan deze wijzigingen terugwerkende kracht te verlenen, kunnen personen die zich in een zelfde situatie bevinden op dezelfde manier worden behandeld.

Bovendien bevestigt de Minister dat de op grond van de voorheen toepasselijke bepalingen uitgekeerde bedragen niet zullen worden teruggevorderd.

\*  
\* \*

Amendement n° 1 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 69 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 70

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 70 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 71

*De heren Bertouille en van Weddingen* stellen bij amendement (n° 2 - Stuk n° 1523/2) voor dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 71. — Artikel 69 is niet van toepassing wanneer de wijzigingen die door artikel 2, 3°, worden aangebracht in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot gevolg hebben dat het pensioenbedrag waarop de betrokkene aanspraak kan maken op de dag van de bekendmaking van deze wet, zou worden verminderd. »

Naar hun oordeel kan elk lid van het Rijkspersoneel de naleving eisen van de statutaire bepalingen die golden bij zijn indiensttreding en die tijdens zijn loopbaan onverkort van toepassing zijn gebleven.

Zulks geldt a fortiori voor zijn pensioen.

Het is derhalve uitgesloten dat — zelfs voor een beperkte duur — een maximumbedrag voor dat pensioen wordt vastgesteld.

*De Minister* kan dit amendement om diverse redenen niet aanvaarden.

Voorkomen moet worden, dat voor de berekening van de overlevingspensioenen drie verschillende methoden worden gehandhaafd. Bij de invoering van de door de wet van 15 mei 1984 ingestelde regeling is het stelsel zoals neergelegd in de koninklijke besluiten n° 254 en 255 in feite in stand gehouden, en nog altijd van toepassing op de pensioenen die vóór 1 juni 1984 zijn ingegaan. Indien de in dit wetsontwerp aangebrachte wijzigingen uitsluitend voor de toekomst gelden, ontstaan drie verschillende, naast elkaar



fication de la législation, il a été décidé de conférer un effet rétroactif à la nouvelle disposition introduite par l'article 2, 3<sup>o</sup> du projet.

Le Ministre rappelle que la garantie instaurée par l'article 71 aura pour conséquence qu'il ne sera procédé à aucune diminution des pensions en cours. Le taux de la pension, fixé conformément aux dispositions antérieures, reste en effet maintenu pour l'intéressé, la différence avec le montant calculé selon les nouvelles dispositions n'étant que progressivement absorbée par les péréquations futures.

\*  
\* \*

L'amendement n<sup>o</sup> 2 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 71 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

#### Art. 72 à 76

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

#### Section 6

##### *Entrée en vigueur et applicabilité*

#### Art. 77

MM. Bertouille et van Weddingen présentent un amendement (n<sup>o</sup> 8 - Doc. n<sup>o</sup> 1523/3, pp. 9-10) visant à :

1. supprimer les lettres c), f) et k);
2. au lettre a), supprimer le chiffre « 41 »;
3. au lettre b), remplacer les mots « l'article 55 » par les mots « l'article 55, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> »;
4. au lettre d), supprimer le chiffre « 57 »;
5. au lettre e), supprimer les chiffres « 2, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> » et les chiffres « 24, § 1<sup>er</sup> »;
6. remplacer le lettre g) par ce qui suit : « g) des articles 14, 1<sup>o</sup>, et 17 et 18, 2<sup>o</sup>, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> novembre 1984 ».

M. van Weddingen précise que cet amendement vise à supprimer tout effet rétroactif aux dispositions pouvant être défavorables aux intéressés, sans pour autant contester, ici, qu'elles puissent être opportunes pour l'avenir.

Lors de la discussion en commission du Sénat, un membre a demandé si le fait de prévoir l'effet rétroactif jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1981 signifiait que le Ministre

bestaande systemen. Om die reden en ter vereenvoudiging van de wetgeving is besloten de nieuwe bepaling van artikel 2, 3<sup>o</sup>, van het wetsontwerp terugwerkende kracht te verlenen.

De Minister brengt in herinnering dat de bij artikel 71 ingevoerde garantie tot gevolg heeft dat de lopende pensioenen hoe dan ook niet worden verlaagd. Het overeenkomstig vroegere bepalingen vastgestelde pensioenbedrag wordt immers ten behoeve van de belanghebbenden gehandhaafd, aangezien het verschil met het op grond van de nieuwe bepalingen berekende pensioenbedrag slechts geleidelijk door de volgende péréquaties wordt opgeslorpt.

\*  
\* \*

Amendement n<sup>o</sup> 2 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 71 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 72 tot 76

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 72 tot en met 76 worden eenparig aangenomen.

#### Afdeling 6

##### *Inwerkingtreding en toepassing*

#### Art. 77

De heren Bertouille en van Weddingen stellen bij amendement (n<sup>o</sup> 8 - Stuk n<sup>o</sup> 1523/3, blz. 9-10) voor om :

1. de litterae c), f) en k) weg te laten;
2. in littera a), het cijfer « 41 » weg te laten;
3. in littera b), de woorden « artikel 55 » te vervangen door de woorden « artikel 55, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> »;
4. in littera d), het cijfer « 57 » weg te laten;
5. in littera e), de cijfers « 2, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup> » en « 24, § 1 » weg te laten;
6. littera g) te vervangen door wat volgt : « g) de artikelen 14, 1<sup>o</sup>, en 17 en 18, 2<sup>o</sup>, die uitwerking hebben met ingang van 1 november 1984 ».

Dit amendement, aldus de heer van Weddingen, heft de terugwerkende kracht op van de bepalingen die voor de betrokkenen nadelig kunnen zijn, zonder evenwel het nut van die bepalingen voor de toekomst te betwisten.

Tijdens de bespreking in de Senaatscommissie vroeg een lid zich af « of die terugwerking tot 1 januari 1981 betekent dat de Minister een aantal toestanden wil

voulait rectifier certaines situations ou qu'il voulait régler des cas pendants devant le Conseil d'Etat. Dans cette deuxième hypothèse, le membre avait des objections à faire valoir sur le rôle que l'on fait jouer au Parlement (Doc. 1050-2, p. 82).

Le Ministre ayant répondu que l'effet rétroactif vise à donner une base légale à une « jurisprudence » déjà appliquée, le sénateur a souligné que dans un certain nombre de cas où cette jurisprudence a été appliquée, elle a été contestée par les agents mis à la pension et qu'il ne souhaitait pas que les revendications soient « ipso facto » non fondées devant le Conseil d'Etat si cette disposition avec effet rétroactif était adoptée.

Un autre sénateur a dit approuver cette remarque, à moins que la jurisprudence n'offre aux intéressés des solutions plus favorables que la loi.

L'intervenant craignait toutefois que ce ne soit pas le cas et que le projet vise plutôt à donner une base légale à l'application étroite faite par l'Administration.

Le Ministre a répondu « que l'on a prévu un effet rétroactif de dix ans, parce qu'un tel délai correspond au délai de prescription ». (Doc. 1050-2, p. 83)

Le délai de prescription de 10 ans prévu par la loi du 6 février 1970 étant celui s'appliquant aux créances sur l'Etat, M. van Weddingen estime qu'il apparaît donc clairement que l'effet rétroactif prévu au projet vise tout simplement à éviter à l'Etat de verser des indemnités auxquelles il se trouverait autrement condamné, pour des mesures prises illégalement par l'Administration des Pensions et qu'on demande aujourd'hui de légaliser !

Dans d'autres cas, il n'a pas été nécessaire pour faire échapper l'Etat à ses responsabilités, de remonter aux dix années du délai de prescription mais il est simplement prévu que la modification entre en vigueur rétroactivement à la date de la loi qu'elle vise, tel par exemple les nombreuses modifications apportées à la loi du 15 mai 1984.

A la demande d'un commissaire du Sénat, le Ministre a remis la liste des « dispositions défavorables aux intéressés » auxquelles l'article 77 donne un effet rétroactif.

Malheureusement, à l'examen de cette liste (voir document n° 1050-2, pp. 83 à 87), il apparaît que le Ministre mentionne aussi bien des dispositions favorables aux intéressés que celles défavorables demandées.

M. van Weddingen déclare que c'est sur cette base que cet amendement tente de supprimer la rétroactivité des seules dispositions défavorables.

Le Ministre renvoie à cet égard aux explications qui figurent dans le rapport de la Commission du Sénat (p. 83 e.s.) en ce qui concerne le choix de la date à laquelle certaines dispositions du projet produisent leurs effets.

\*  
\* \*

rechtzetten of wil hij een regeling voor de hangende gevallen bij de Raad van State ? In het tweede geval wil het lid een aantal bezwaren inbrengen tegen de rol die het Parlement hier moet spelen » (Stuk Senaat, 1050-2, blz. 82).

De Minister antwoordde daarop « dat de terugwerkende kracht een wettelijke grondslag wil verlenen aan een reeds toegepaste rechtspraak. De Senator betoogde dat in een aantal gevallen waar die rechtspraak werd toegepast, zij werd betwist door de gepensioneerde personeelsleden. Hij wil niet dat de eisen voor de Raad van State ipso facto ongegrond zouden zijn indien deze bepaling met terugwerkende kracht zou worden aangenomen.

Een andere Senator verklaart akkoord te gaan met deze opmerking tenzij de rechtspraak voordeliger oplossingen biedt aan de betrokkenen dan de wet.

Spreker vraagt echter dat dit niet het geval is, doch dat het eerder gaat om een wettelijke basis te geven aan de enge toepassing van de Administratie.

De Minister legt uit dat er tien jaar terug werd gegaan omdat dit overeenstemt met de termijn van de verjaring » (Stuk Senaat 1050-2, blz. 83).

Uit het feit dat de verjaringstermijn van tien jaar waarin de wet van 6 februari 1970 voorziet, de termijn is die voor schuldvorderingen ten laste van de Staat geldt, blijkt duidelijk, aldus de heer van Weddingen, dat de in het ontwerp beoogde terugwerking doodeenvoudig moet voorkomen dat de Staat veroordeeld zou worden tot het betalen van schadevergoeding als gevolg van maatregelen die de Administratie van Pensioenen destijds onrechtmatig heeft genomen en waaraan men nu een wettelijke grondslag wil verlenen !

In andere gevallen heeft de Staat die verjaringstermijn van tien jaar niet nodig om zich aan zijn verplichtingen te onttrekken. Men volstaat met de bepaling dat de wijziging in werking treedt met terugwerking tot de datum van de beoogde wet. Die techniek werd bijvoorbeeld voor de talrijke wijzigingen van de wet van 15 mei 1984 gebruikt.

Op verzoek van een lid van de Senaatscommissie heeft de Minister de lijst voorgelegd van de bepalingen die voor de betrokkenen nadelig kunnen zijn en op grond van artikel 77 terugwerkende kracht hebben.

Jammer genoeg bleek die lijst (cf. Stuk n° 1050-2, blz. 83-87) bij nader inzien zowel de gunstige als de gevraagde ongunstige bepalingen te bevatten.

Daarom, aldus de heer van Weddingen, wil dit amendement de terugwerkende kracht van uitsluitend de ongunstige bepalingen wegwerken.

De Minister verwijst in dat verband naar de toelichtingen die in het Senaatsverslag (blz. 83 e.v.) worden verstrekt over de keuze van de datum waarom sommige bepalingen van het ontwerp van kracht worden.

\*  
\* \*

L'amendement n° 8 de MM. Bertouille et van Weddingen est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

L'article 77 est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

## CHAPITRE II

### **Renonciation à une pension**

Art. 78 à 83

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

## CHAPITRE III

### **Age de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges**

Art. 84 et 85

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

*Le Rapporteur,*

J. DE ROO

*Le Président,*

J. MICHEL

Amendement n° 8 van de heren Bertouille en van Weddingen wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 77 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

## HOOFDSTUK II

### **Afstand van een pensioen**

Art. 78 tot 83

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 78 tot en met 83 worden eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK III

### **Leeftijd van opruststelling van sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

Art. 84 en 85

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 84 en 85 worden eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Het wetsontwerp wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*De Rapporteur,*

J. DE ROO

*De Voorzitter,*

J. MICHEL

**ERRATA****Art. 24**

Au § 1, sixième ligne, il y a lieu d'insérer le mot « autres » avant le mot « périodes ».

**Art. 29**

A l'article 49, premier alinéa du texte néerlandais, il y a lieu d'insérer les mots « van de veroordeelde » après le mot « rehabilitatie ».

**Art. 33**

1) A la deuxième ligne lire « pensions » au lieu de « pension ».

2) A l'article 3*bis*, premier alinéa, troisième et quatrième lignes, il y a lieu de supprimer les mots « ou de l'article 5 du Code pénal ».

**Art. 50**

Au § 3, septième ligne, lire « 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, c) » au lieu de « 2, § 1<sup>er</sup>, c) ».

**Art. 74**

Au § 2, deuxième alinéa, dernière ligne, lire « l'article 68 » au lieu de « l'article 70 ».

**ERRATA****Art. 24**

In § 1, op de zesde regel, dient het woord « andere » te worden ingevoegd vóór het woord « periodes ».

**Art. 29**

In artikel 49, eerste lid, dienen de woorden « van de veroordeelde » te worden ingevoegd na het woord « rehabilitatie ».

**Art. 33**

1) Op de tweede regel van de Franse tekst leze men « pensions » in plaats van « pension ».

2) In artikel 3*bis*, eerste lid van de Franse tekst, vierde en vijfde regel, dienen de woorden « of de l'article 5 du Code pénal » te worden weggelaten.

**Art. 50**

In § 3, tweede regel van de Franse tekst, leze men « 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, c) » in plaats van « 2, § 1<sup>er</sup>, c) ».

**Art. 74**

In § 2, tweede lid, voorlaatste regel, leze men « artikel 68 » in plaats van « artikel 70 ».